



¿Qué Pasa?

Hva skjer i Den Norske Klubben Costa Blanca?



Et magasin for medlemmer av Den Norske Klubben Costa Blanca og norgesvenner

Nr. 2 April/Mai 2011



VinoGastro
oppfordrer:
Lag Minivinklubb!



Las Fallas i
Valencia



Cowboyfest på
plazaen

Herre i eget hus innen
2013?



C. Tramuntana, s/n -Cala de la Vila (Joiosa) - Alicante



INFO y RESERVAS: 902 33 33 80

www.ballesol.es :: informacion@ballesol.es

Leilighetene Ballesol er boligkomplekser for eldre som klarer seg selv og som ønsker å bo i en uavhengig og fredelig boform, samtidig som de kan føle seg trygge, da senteret har tilsyn fra en gruppe høyt kvalifisert helsepersonell.

Leilighetskomplekset har også en bygning hvor eldre som som har slike behov, får spesialisert hjelp både for lengere tid, og midlertidig etter sykehusopphold og operasjoner.

Det tilbys også som senter for avlastning for familiemedlemmer.

Sentrene Ballesol er istand til å gi service til sine kunder uansett hvilke behov de måtte ha.



INFO y RESERVAS:



Generell struktur/Installasjoner:

- ⇒ Leiligheter med 1 og 2 værelser
- ⇒ Doble og enkle rom
- ⇒ Sykepleie, frisør, kapell
- ⇒ Gymrom. SPA
- ⇒ Innendørs oppvarmet svømmebaseng
- ⇒ Utendørs svømmebasseng
- ⇒ TV rom
- ⇒ Bibliotek
- ⇒ Aktivitetsrom med aktivitetsterapi
- ⇒ Hageområder
- ⇒ Bocciabaner
- ⇒ Kjellerboder og parkeringshus

Teknologiske installasjoner:

- ⇒ Internettilknytning
- ⇒ Nødutganger med høytaleranlegg
- ⇒ Telefonsystemer
- ⇒ Video-overvåking innenfor området
- ⇒ Ringeklokkesystem med kommunikasjon

Aktiviteter:

- ⇒ Gymnastikk
- ⇒ Utflykter, kultur og fritid
- ⇒ Kurser, bibliotek
- ⇒ Aktiviteter sosialt, kulturelt



Den Norske Klubben Costa Blanca N.I.F.: G-03482593

¿Qué Pasa? nr. 2, 2011
Løpende nummer: 38
Årgang: 7

**Ansvarlig Utgiver,
Informasjonsrådets leder,
og Redaktør:**

Björg T. Svedbergh
leder@dnkcb.com

Informasjonsrådet:

Inger Karin Stafseth
Per Moe
Bjørn Væthe
Anne-Elisabeth Nasset

Annonser og stoff til bladet:

quepasa@dnkcb.com
Tlf: 965 88 70 28

**Layout, Tilretteleggelse og
Grafisk bearbeidelse:**

Bjørn Væthe

Klubbens besøksadresse:

Alfaz del Sol nr. 1,
Urb. Alfaz del Sol
03580 Alfaz del Pi.
Tlf.: 96 588 70 28

Postadresse:

Den Norske Klubben Costa Blanca
Apartado nr. 34,
ES 03580 Alfaz del Pi

Klubbens hjemmeside:

www.dnkcb.com
e.post: info@dnkcb.com

Åpningstider:

September til mai:

Mandag – torsdag: 10.00 – 14.00
Fredag: 10.00 - 15.00

Juni-august:

Sommeråpent, bestemmes senere.

**Klubbens historie: Samlet og
strukturert av Hans Svedbergh.**

Innhold i dette nummer:

- 4 Klubblederen har ordet
- 4 Informasjonsrådet orienterer
- 5 Ny leder i hørselgruppen
- 6 - 7 Styret informerer
- 8 ¿Qué Pasa? presenterer
- 9 Hvem-Hva Hvor v/Angelica
- 10 Presentasjon av Kiwanis
- 11 Månedens Utstillter
- 11 Pass på hva du får i hånden
- 12 Klubben inviterer på Cruise
- 14 Costatrimmens høsttur
- 15 VinoGastros Jubileumstur
- 16 Cowboyfest på Plazaen
- 17 Fotogrubbens fotoutstilling
- 18 - 19 El Coro Cantamos 20 år
- 20 Guttelaget inviterte på grillfest!
- 22 Spansk 1. kommunion
- 23 En glemt kulturperle i nabolaget
- 24 - 25 Minivinklubber
- 28 - 29 Hvem gjorde jobben?
- 30 - 31 Herre i eget hus
- 32 - 35 Byvandring i Altea
- 36 - 37 VinoGastro på tur
- 38 - 41 Billedreportasje fra Las Fallas
- 42 - 43 Klubbens vårtur til Barcelona
- 44 - 45 Ølets historie
- 46 - 47 Indisk mat
- 48 Klubbens "Alpingruppe"
- 50 - 51 Leserbrev
- 52 Bridge
- 53 Humorsiden
- 54 - 55 Klubbinformasjon



Klubblederen har ordet

Kjære medlemmer,

Klubbens førtiende ordinære generalforsamling er nå gjennomført. Det var 301 medlemmer tilstede, inkludert alle fullmaktene. Et historisk vedtak ble fattet med over to tredjedels flertall og det nye styret er i gang med gjennomføring av vedtaket.

Både det gamle og det nye styret takker medlemmene for den tillit som blir vist oss. Vi vil gjerne takke avtroppende styremedlemmer for god innsats, og vi ønsker de nye velkommen til enda en arbeidsintensiv periode.

Endelig har vi kommet et stort skritt videre når det gjelder lokalisering, og vi ser frem til å bli ”herre i eget

hus”, som Frode sa i 2008. Det ble et overveldende flertall for et eget nybygget klubbhus. Finansieringen må selvfølgelig på plass, og vi vil søke forskjellige alternativer. Alle medlemmer kan være med å bidra. Det er opp til hver og en om, og hvor mye, en ønsker å gi. Løfter vi i flokk er det utrolig hva vi kan få til. Vi har opprettet en egen bankkonto for innbetaling av gavebeløp. Se mer informasjon annet sted i bladet.

Vi vil hele tiden holde dere oppdatert på både finansierings- og byggeprosjekt på våre hjemmesider, og ved oppslag i klubben.

De neste store arrangementer denne våren er ”Dia Europa” og Norsk

Kulturuke i Alfaz del Pi, og vår egen 17. Mai, som vil bli feiret på tradisjonelt vis. Vi håper mange fortsatt er her og slutter opp om arrangementene.

Vi vil i år også forsøke å ha kafeen åpen i juni og juli, som et tilbud til medlemmer som bor her hele året, og til sommergjester.

På vegne av styret, ansatte og frivillige i klubben, ønsker jeg alle medlemmer en riktig god sommer!

Vennlig hilsen
Björg



Ny leder i hørselgruppen

Toril Thorstensen (51) overtok som leder av Hørselgruppen under årsmøtet i mars.

- Hva vil du gjøre som leder?
- Prøve sammen med styret å lage en arena hvor hørselshemmede i alle aldre kan føle seg ”hjemme” og oppleve forståelse for sine problemer. Vi må være tilgjengelige og lage et treffsted hvor vi kan ”senke skuldrene” og få råd og veiledning, samt slippe å kjenne på frykt for ikke å høre hva folk sier til enhver tid. Jeg er glad for at de andre styremedlemmene fortsatte, for kjennskapen til området Costa Blanca ligger jo hos dem.

I skrivende stund har styret ikke bestemt seg for hvilke temaer som er mest aktuelle å ta opp, men vi har besluttet å avholde to åpne høstmøter (2011) og to åpne vårmøter (2012). Her håper vi å få inn interessante foredragsholdere, også fra hørselshemmedes egne rekker hvor erfaringer, tips og råd kanskje er de aller beste. Gruppas åpne møter er også interessante for hørselshemmedes familier og venner, altså alle medlemmene i Den Norske Klubben Costa Blanca. Forståelse og kunnskap er viktig for alle rundt oss.

- Hvorfor bør folk bli medlem i HLF Costa Blanca?
- I tillegg til hva jeg har nevnt vil du utvide din bekjentskapskrets på Costa Blanca. Ikke minst viktig. Hørselshemming i større eller mindre grad angår mange. Hlf fronter mange ulike saker.
- Hvordan har hørselshemmede det i store selskaper, kafeer, klubblokaler og lignende?
- Ja, det er noe mange gruer seg til eller rett og slett unngår slike besøk. Julebord eller lignende tilstelninger kan bli mer avslappende eller lystbetont hvis du er ved et bord sammen med en annen hørselshemmet, eller med folk som tar de nødvendige hensyn.
- Noe til slutt?
- Hørselsgruppa skal ikke være ei ”klagegruppe” men ha det gøy, en arena for glede, informasjon, gjensidig utveksling av erfaringer og ellers være en avslappende arena.
- Hvem er du, Toril?
- Jeg er født sterkt hørselshemmet, gikk grunnskolen på spesialskole for døve og hørselshemmede i Oslo, tok juridisk embetseksamen ved fakultetet i Bergen og har jobbet som jurist i det offentlige helt til jeg mistet hørselen i 2009. Da ville ikke arbeidsgiver tilrettelegge lenger og det bar derfor straks over i de uføres rekker.



Styret i Hørselgruppen: Fra venstre: Toril Thorstensen (leder), Inger Sevre (nestleder og kasserer), Kurt Johansen og Roald Olaussen, styremedlemmer. Styremedlem Arild Jakobsen er ikke med på bildet, da noen jo måtte trykke på avløseren!

- Men du ”hører” likevel?
- Jeg ”hører” deg gjennom livslang trening blant hørende, under de rette forutsetninger, men aller viktigst, jeg forstår hvordan hørselshemmede har det, og det kan kanskje hjelpe noen her på Costa Blanca.

Kontakt oss gjerne på denne epostadressen: hlfcostablanca@gmail.com

Husk vårt åpne medlemsmøte i uke 41, nærmere dato og høstprogram annonseres senere.

Her er resten av styret:

Nestleder og kasserer:
Inger Sevre, 78 år, fra Danmark. Har bodd og arbeidet i USA, Danmark og Norge. De fleste av årene arbeidet i oljebransjen. Nå pensjonist i Albir.

Styremedlem:
Kurt Johansen, 78 år, fra Norge. Har seilt som kokk og stuert i den norske handelsflåten. Har arbeidet på land innen hotell- og restaurantbransjen. Pensjonist og resident i Alfaz del Pi.

Styremedlem:
Roald Olaussen, 82 år, født i Norge. Har jobbet over 40 år i Luftforsvaret. Formann i Den Norske Klubben CB 1995-99. Pensjonist i La Nucia.

Styremedlem:
Arild Jakobsen, 62 år. Har jobbet som fotograf og journalist i Verdens Gang og aller lengst i Fædrelandsvennen. AFP'er med leilighet i Altea, og bor der sammen med gruppas leder og ektefelle Toril. Vi er ”trekkfugler”.

Informasjonsrådet orienterer

Informasjonsrådet minner alle medlemmene om å sende inn stoff til bladet. Vi oppfordrer herved alle undergruppene til å skrive litt om det de driver med, og ta noen bilder som illustrasjon også. Det kan være tungt å fylle et helt blad, selv om det nå kun kommer ut 4 ganger i året, når det er de samme personene som bidrar med tekst og bilder hver gang. Takk til de som bidrar med fast spalte i hvert nummer, slik som Bridgegruppen med sin faste side og Angelica Majos med sin informative spalte Hvem-Hva -Hvor.

Alle medlemmer kan både bidra og komme med forslag om stoff til bladet, det letter vårt arbeid betraktelig å få vite hva som det er ønskelig å skrive om i medlemsbladet vårt.

Vi trenger reiseskildringer, historiske artikler, stoff om hva som skjer i nærmiljøet, aktuelt stoff fra Norge, spesielt om pensjonsspørsmål og

skatt og alt annet som er av allmenn interesse. Vil du ikke skrive en hel artikkel? Send inn et Leserinnlegg med det du har på hjertet!

Send forespørsler/tekst/bilder etc til quepasa@dnkcb.com, og vi skal ta hver eneste henvendelse seriøst. Trenger du hjelp, eller vet du ikke hvordan du skal formidle tekst og bilder, snakk med en av oss i Informasjonsrådet, eller en i styret.

Vennlig hilsen fra oss i Informasjonsrådet:

Björg Svedbergh, Inger Karin Stafseth, Bjørn Væthe, Per Moe og Anne-Elisabeth Nettet.

solident
96 585 4463
Vi snakker Norsk

- ✓ BEHANDLINGEN BLIR ALLTID UTFØRT AV SPESIALISTER
- ✓ GARANTERT ARBEID OG HØY KVALITET
- ✓ EGEN PARKERINGSPLASS
- ✓ SPANSKE PRISER

(Vis-à-vis clínica Benidorm)
Avenida Alfonso Puchades, 15 - Benidorm
www.solident.es

Styret informerer

Det har kommet inn alternative forslag til finansiering av vårt nye klubbhus. Målet er å få redusert behovet for banklån. Styret har blant de innkomne forslagene valgt forslaget om gavebrev. (Gavebrevet ser dere nederst på denne siden).

Vi vet det er mange som har lyst til å bidra. Førrige gang klubben finansierte sine lokaler, var det med medlemmenes innsats. Denne egenkapitalen har klubben fremdeles, og nå er tiden inne for å øke denne, så vi kan komme i gang med byggingen av vårt eget hus. Kreativitet og innsatsvilje er viktig for å få dette til, og styret tar gjerne i mot flere gode forslag. Alle forslag må sendes skriftlig til: info@dnkcb.com, eller leveres direkte til klubbens kontor.

Vi har åpnet en egen konto hvor gaver kan settes inn (se kontonummeret i brevet på neste side). Husk å merke innbetaling med navn og helst medlemsnummer.

Informasjonen dere ser på disse to sidene vil bli sendt ut på e-post, hengt opp i klubben på egen informasjonstavle om "Herre i eget Hus", og på vår hjemmeside www.dnkcb.com.



Nr.:

DEN NORSKE KLUBBEN COSTA BLANCA

GAVEBREV

I forbindelse med at Generalforsamlingen i DNKCB vedtok den 14. mars 2011 å bygge sitt eget klubbhus i Alfaz del Pi, har klubben satt i gang en eurorulling for å skaffe til veie den nødvendige toppfinansiering til realisering av medlemmenes eget hus.

De frivillige gavene i denne forbindelse vil bli satt inn på egen øremerket konto nr. 2077.1023.81.1100463729 i Bancaja, som ikke vil bli disponert for det er endelig tatt stilling til at nytt klubbhus blir bygget. Skulle mot formodning ikke planene bli realisert, vil dette gavebrev bli tilbakebetalt til ihendehaver-/giver umiddelbart etter at slik bestemmelse er tatt.

Gavens størrelse bestemmes av giver. Gaver på € 1000,- tusen euro-, eller mer, gir rett til livslangt medlemskap. Medlemskapet gjelder fra den dato det er innbetalt. Ved en eventuell tilbakebetaling av beløpet opprettholdes ordinært medlemskap.

Alle gavebrevene blir samtidig med utstedelsen bokført i egen loggbok som oppbevares i klubben. I forbindelse med ovennevnte og på betingelser som beskrevet, bekreftes det derfor at;

..... har gitt €

Alfaz del Pi, den

.....
President/Leder

.....
Økonomiansvarlig



Kjære medlem

Alfaz del Pi, 31. mars 2011

Gavebrev for finansiering til oppføring av eget klubbhus, i tråd med generalforsamlingens vedtak den 14. mars 2011.

Fra klubbens start, i 1970, har drømmen vært "herre i eget hus". Gjennom årene har det vært mange tilløp for å få til dette.

I 1990 klarte styret, ved Aud Henningsen å gjennomføre kjøpet av Alfa Lux og med det ble grunnlaget for dagens egenkapital lagt. (Se ¿Que Pasa? nr 4 2010 side 27.)

Vi skrev også litt om klubbens økonomiske historie i ¿Que Pasa? nr 2 2010 side 41 og i nr 3 2010 side 40 og 41 og vi konkluderte da med: " Dersom medlemmene fortsatt ønsker å ha en norsk klubb, så er det "liv laga" for dette" – Har du betalt medlemskontingenten for 2010?

Vedlagt finner du en kopi av gavebrevet med betingelsene.

Gavens størrelse bestemmer du selv. Samtidig med gaven for å oppfylle drømmen om "herre i eget hus", kan du ved å gi € 1.000,-, for all fremtid slippe å tenke på om medlemskontingenten er betalt! Det enkleste er å sette beløpet inn på konto: 2077.1023.81.1100463729 i Bancaja, og husk sett navnet ditt på innbetalingen.

Signert Gavebrev blir gjort klart når valgt beløp er innbetalt og Gavebrevet kan hentes i klubben, alternativt om ønskelig sendes til din boligadresse.

Vi håper derfor du vil bidra til å virkeliggjøre den 40-årige drømmen og samtidig gjøre klubben gjeldfri for all fremtid, ved å tegne et evig medlemskap, med ditt Gavebrev.

Styret vil på forhånd takke deg for din velvilje og sjenerøsitet.

Med vennlig hilsen
Den Norske Klubben Costa Blanca


Bjørge Svedbergh
President/Leder

Vedlagt kopi av Gavebrevet med tekst.

Adresse : Plaza del Sol no.1, Urb. Alfaz del Sol, Alfaz del Pi.
Telefon : 965 88 70 28.

Post : Apto.no.34, ES-03580 Alfaz del Pi
Mail : info@dnkcb.com

¿Qué Pasa? presenterer:

Navn: Elisabeth Schaug Nilsen
Alder: Sånn omtrent sekshundreogfemtisju måneder
Verv: Styremedlem i VinoGastro og Vert i klubben
Bosted: San Rafael i La Nucia
Fra hvor i Norge: Oslo
Hobby/interesse: Hobby og interesser: Nå er det hagearbeid (rosen), turer i fjellet og å male. Verktøyene mine er rosesaks, jogglesko og pensel.

Et rosebed her er en helt annen opplevelse enn i gamlelandet. I Spania blomstrer remonterende roser nesten "hele året", de bør klippes ned ved juletider, da kommer de sterkt tilbake i mars/april, i motsetning til to korte sommermåneder i Norge. For meg er det viktig at rosene har duft og at de settes sammen i farger som matcher hverandre og andre blomster og planter i samme bed.

Første gang jeg opplevde "syden" var i 1975. Vi var fire "gjerne jenter" på tur med charter til Benidorm. Det var kjempegøy!

Men drømmen om å bo varmt har jeg hatt siden jeg var ungdom. Den gangen sa jeg: "Når jeg blitt pensjonist, da skal jeg bosette meg i et varmere strøk". Jeg elsker varmen. Det er jo et paradoks at jeg fra fjortenårs-alderen har vært aktiv innen hundekjøring i Oslomarka trekkhundklubb. Jeg som

aldri har likt å fryse! Men når du kjører hundeslede er du godt kledd og polstret mot vær og vind. Det er langt verre med "inneklær og innesko" til og fra jobb i vintersludd og sørpe på T-bane i Oslo.

Hobbyen med hundekjøring ble etter hvert til en heltidseskjeft og jobb. Det ble til kenneldrift med oppdrett av Siberian Husky, Golden Retriever og Newfoundlandshund, med hundekjøring, utstillinger og lydighetskonkurranser som hovedaktiviteter. Etter hvert ble det for slitsomt og for dyrt å holde på med hundene alene, jeg trengte en normal inntekt for å overleve og ble nødt til å flytte til Oslo for å få tilgang på jobb. Så da tok jeg med meg 3 av de eldste hundene og solgte resten til andre oppdrettere. Senere har jeg arbeidet innen mange områder, med salg, kontor, regnskap og økonomi og administrasjon. Jeg har også drevet



Elisabeth i fint driv en gang på 70-tallet

Vi vil i denne spalten presentere noen av de blant klubbens medlemmer som har påtatt seg verv i god norsk dugnadsånd, til glede for oss alle.



min egen helsekostbutikk.

At vi bosatte oss her skyldes nok i stor grad Bjørn, som jeg er gift med. Han har en mangeårig Ullernkamerat som tidligere hadde bosatte seg her i San Rafael, og som vi besøkte for snart ti år siden. Vi bygget hus like ved og etter hvert har vi fått en ganske stor vennekrets her i "Alfaz", som de fleste sier, selv om vennene og omgangskretsen bor på hele strekningen Moraira i nord til Villajoiosa i syd.

Da vi så oss om etter et sted å være her i Spania reiste vi opp og ned kysten, fra Denia til Giberaltar flere ganger før vi bestemte oss for at det er her i dette området vi på alle måter synes det er best å være.

Det er morsomt å se flere og flere yngre medlemmer i klubben, og at de alle driver aktiv påvirkning innen sine vennekretser. Den type "rekruttering" er veldig viktig for at klubben skal fortsette å leve og vokse.

Kjære venner!

HVEM er blitt pensjonist! Undertegnede og med bildet øverst til høyre .

"Speil du speil på veggen der, hvem er vakrest i riket her", tja, tiden går og jeg er nok desverre kommet reparasjonsalderen.

Ikke alle er så heldige heller å kunne si at de kan løpe maraton som en 20 åring! Forleden fikk jeg beskjed av en spansk doktor at om 2-3 år bør knærne mine utskiftes da de tydeligvis er utslitte etter jeg vet ikke hva? Jeg som har gått langrenn i østmarka vinter etter vinter før jeg kom til Costa Blanca og savnet de norske årstidene i minst 3 år før jeg fant ut at jeg likte palmetrærne og deres vakre bevegelser i vinden!

Ja jeg er altså blitt pensjonist "Jubilada" som det kalles på spansk og som kommer av ordet jubel. Jeg er blitt pensjonist innenfor det spanske systemet i Seguridad Social sånn omtrent det samme som Folketrygden. Dette fordi jeg har arbeidet i Spania i over 30 år og "religiøst" innbetalt min andel til det spanske pensjonssystemet. En slik informasjon er alltid interessant for vi norske som har arbeidet i Spania.

HVA har så en alderspensjonist bosatt i Spania rett til av goder som jubilada. Tja!!! I disse tider er det ikke så lett å stadfeste hva det kan innebære grunnet de store økonomiske kriser som også har rammet Spania. Men vi håper det beste.

Hva slags goder kan det være snakk om fra det offentlige Seguridad Social?

Det spanske Seguridad Social dekker situasjoner innenfor områdene helse, familietelseter, alderdom, tap av ektefelle, arbeidsløshet, uførhet . Ressursene i så måte fordeler seg på økonomiske ytelser og rett til diverse hjelpetiltak. Vi skal komme tilbake til dette i senere artikler.

Hvem Hva Hvor?

HVA skal til for å få en spansk pensjon? Pensjonsalderen er fra 2011 satt til 67 år og minstetiden for å ha innbetalt andel til Seguridad Social sitt pensjonssystem er 25 år. Full pensjon får en først etter 35 år i arbeid.

For norske som arbeider eller har arbeidet i Spania vil tiden beregnes samordnet med eventuell arbeidstid i Norge.

Er du i Spania på det tidspunkt du skal søke ytelser søkes det på eget skjema herfra. (INSS)

Andre fordeler for pensjonister som bor i Spania er gratis medisiner og ingen egenandeler ved besøk hos offentlige leger og spesialister, sykehus mm.

Det finnes ellers en rekke frikort og spesialpriser innenfor kultur og reiseaktiviteter, kurbad mm. (Kurbad i varme kilder i Spania har spesialpriser 200 euro for pensjonister, 12 dager med full kost i flotte hoteller som inkluderer behandling.)

Det er en fordel å forhøre seg før du f.eks tar en togreise eller besøker museer, konserter mm. mange har spesialpriser for pensjonister. Dette bare ved å vise legitimasjon om alder, ikke nasjonalitet.

HVOR skal jeg henvende meg for å få mer informasjon eller søke ytelser?

INSTITUTO NACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL, forkortet til INSS.

Det finnes regionale kontorer i all spanske provinser.

I **Benidorm** ligger kontoret i :

c/ Júpiter, 1 bajo
03501 BENIDORM
Tlf: 96 5855905/96 5855909
Fax: 96 5855906

Område: rundkjøringen forbi Clinica Benidorm og Plaza de Toros.

Av Angelica Majos,
Spansk/norsk
sosoionom



I Alicante:

c/ Mayor, 3
Barrio / Zona: Rambla
03002 ALICANTE
Tlf: 96 5233300/96 5233301
Fax: 96 5233304

I Torreveija

c/ Urbano Arregui, 8
03185 TORREVIEJA (ALICANTE)
Teléfono(s): 966 708006
Fax: 965 707443

Et annet kontor som er viktig å kjenne til er regnskapskontoret for innbetalinger til Seguridad Social kalt :

TESORERIA DE LA SEGURIDAD SOCIAL.

Nærmeste kontor for dette i **Benidorm:**

Avda. de l'Aiguera, 1 accesorio
03500 BENIDORM
Tlf: 96 6831480
Fax: 96 6813321.

Alicante:

C/ Enriqueta Ortega,
203005 ALICANTE
Tlf: 96 5987500
Fax: 96 5987580

Hilsen Angelica

Hjelp oss å hjelpe!

Kiwanis Club L'Alfas del Pi er en klubb henhørende under Kiwanis International. De aller fleste medlemmer er norske og norsk er derfor vårt felles språk. Ved siden av klubbens motto: "Vi bygger", er vår devise: "Serving the children of the world" – "Sirviendo a los niños del mundo". I henhold til dette, arbeider KC L'Alfas del Pi for å bedre spanske barns kår.

For tiden har klubben 26 medlemmer. Kiwanis-året begynner 1.oktober, og da samles vi annenhver torsdag på Finca Rustica i La Nucía. Etter ca en times møte med klubsaker og et lite kåseri, fortsetter samværet med hyggelig lunch.

Vi nordmenn som kommer hit ned til Spania, har det så godt. Det kan være vanskelig å følge med i livet rundt oss for de av oss som ikke snakker eller leser spansk. Men problemer finnes her som i de aller fleste samfunn, og det er ofte barn som direkte eller indirekte, blir offer for vold og vanskeligheter i hjemmet. Heldigvis finnes det forskjellige spanske organisasjoner som gjør det de kan for å hjelpe de som er vanskeligstilt.

For tiden samarbeider Kiwanis Club L'Alfas del Pi med Los Arcos de Altea om å gjøre livet lettere for barnehjemsbarn i vårt nærområde. Los Arcos de Altea er en underavdeling av den humanitære organisasjonen Emaus som igjen samarbeider med Generalitat Valenciana. Se: www.emausong.es.

Vi har fått inngjerdet en lekeplass og satt opp fotballmål og håndballstativ ved et barnehjem i Altea. I tillegg har vi gitt rent nyttige ting som dyner, bestikk og håndklær til de 30 barn som bor der. Sammen med private givere og andre Kiwanis-klubber i Norge sende vi i 2010 hele 34 spanske barnehjemsbarn på feriekoloni.

Kiwanis Club L'Alfas del Pi har også andre prosjekter som bl.a produksjon av en "trauma-dukke" og distribuering av denne til barneavdelingen på lokale sykehus.

Det er nok av prosjekter å ta fatt i. Det er alltid behov for drahjelp for å kunne hjelpe barn. Vi vet at vårt bidrag kan gjøre en forskjell - en stor forskjell til beste for barn i det spanske samfunnet rundt oss.

Støtt det arbeide Kiwanis Club L'Alfas del Pi driver med!

For ytterligere opplysninger, vennligst kontakt oss – helst over mail

Sverre Fortun:

sverfor@online.no tlf. 965 889 326/ 608 178 406.

Harald Riege:

harjavalder@gmail.com, tlf. 966 867 518/618 554 255.

Vår bankgirokonto:

ES45 2100 4453 8702 0013 6636

SWIFT: CAIXESBBXXX



KIWANIS CLUB L'ALFAS DEL PI
"SERVIENDO A LOS NIÑOS DEL MUNDO"

Ja, jeg vil gjerne støtte Kiwanis Club L'Alfas del Pi og er inneforstått med at all jeg bidrar med, går uavkortet til deres arbeide med barn og unge. For tiden er klubbens arbeide bl.a. rettet mot barnehjemmet "La Comarca" drevet av Los Arcos de Altea, en del av den spanske humanitære organisasjonen Emaus. Også andre prosjekter i det lokale spanske samfunn, vurderes.

Jeg ønsker å bidra med et engangsbeleg på € _____

Jeg ønsker å bli støttemedlem og vil bidra med minimum € 25 pr år.

Som registrert støttemedlem, har jeg adgang til alle klubbmøter som inkluderer støttemedlemmer. Jeg kan like velges til styreverv eller andre verv som krever medlemskap i Kiwanis International.

Jeg vil gjerne stille, og oversender _____ € direkte

Navn: _____

Email: _____ Tlf i Spania: _____

Kontaktdress i Spania: _____

Altea del Pi, _____ 2011

Sign _____ for KC L'Alfas del Pi

-----X

Støttemedlem, min 25€ pr. år

Engangsbeleg _____ € pr. år

Jeg overfører direkte til Kiwanis Club L'Alfas del Pi

ES45 2100 4453 8702 0013 6636 – SWIFT: CAIXESBBXXX

Altea del Pi/Albir _____ 2011

KIWANIS CLUB L'ALFAS DEL PI
"SERVIENDO A LOS NIÑOS DEL MUNDO"

HVA ER KIWANIS?

KIWANIS er en internasjonal humanitær organisasjon av frivillige som aktivt arbeider for barn og unge

KIWANIS er en serviceorganisasjon med ca 586 000 aktive kvinner, menn, barn og unge

KIWANIS International arbeider i mer enn 80 land med hovedkvarter i Indianapolis, Indiana

KIWANIS har ca 16 000 klubber (herav 8 600 klubber for voksne) i 5 regioner, oppdelt i 50 distrikter

KIWANIS er partipolitisk og religiøst nøytral

KIWANIS består av mennesker som ønsker å hjelpe og støtte svake grupper i samfunnet

KIWANIS prioriterer "BARN FØRST OG FREMST", men støtter også funksjonshemmede og eldre

KIWANIS skaffer midler gjennom arbeid og diverse aksjoner

KIWANIS holder regelmessige klubbmøter med foredrag, diskusjoner, bedriftsbesøk med mer.

I lokalsamfunnet ønsker KIWANIS å hjelpe der hvor virkelig behov er til stede.

Månedens Utstiller

Mai - September:

Randi Vaag

Min oppvekst hadde jeg i Oslo, men etterpå har jeg bodd flere steder på Østlandet. I Spania har jeg bodd i over 20 år. Jeg lager bilder av stoff, bordløpere og luretepper i henholdsvis patchwork og applikering. På utstillingen vil det være bilder av stoff jeg viser frem for salg. Har holdt på med handarbeide i hele mitt liv på fritiden, men etter at jeg kom til Spania har det blitt mer eller mindre på full tid. Jeg endte opp med patchwork og applikering og fryder meg i mengden av kostbare bomullstoffer av ypperste kvalitet i friske farger og mønstre. "Kom å se da vel!"



Bli medlem av Den Norske Klubben!

Klubben er avhengig av betalende medlemmer for å kunne eksistere! Ønsker du å bli medlem, henvend deg på vårt kontor.

For bare 40,- Euro i året får du: Sosialt fellesskap, medlemsblad 4 ggr i året, mulighet for å lese norske aviser i klubben, internettkafé, bibliotekjenester, invitasjon til turer og aktiviteter - og mye mer!

Se www.dnkcb.com for mer informasjon!

Pass på hvilke mynter du får i hånden!

Her ser du to mynter som ligner hverandre. Den til høyre er en tyrkisk lira. Den er i størrelse og utseende nesten identisk med € 2,- som vises til venstre.



Den tyrkiske 1 Lira og den Thailandske 10 Bath er i omløp i Europa, så pass på hva slags veksel du får igjen rundt omkring.

100 Tyrkiske Lira er lik NOK 358,82. Det betyr at 1 Lira bare er verdt 3,60 norske kroner mot 2,- € som er verdt 16,- norske kroner sånn omtrent. Og så er nok ikke Lira gangbar mynt utenfor Tyrkia.

Med Thailandske Bath er det enda dårligere. 100 Bath er verdt NOK 18,60. Det betyr at 10 Bath bare blir 1,86 norske kroner mot 2,- € og dens verdi på nesten seksten kroner. Det er dårlig bytte, så neste gang du er i butikken og får igjen veksel, sjekk myntene!



Paco inviterte til Paellafest i klubben!

Men vi glemte å presentere de gode hjelperne under paellafesten 22. januar.

Nedenfor ser dere: Juan og Antonia (uten henne ville det nok ikke blitt noen Paella i det hele tatt!), Kurt og aller bortest Paco's bror, Moises



Paco fikk blomster på vegne av alle hjelperne, og Astrid (med Kari som tolk) ga fortjent skryt til alle som hjalp til, her ser vi også Manuel (ved siden av Kari) og Paco's søster Damaris som gjorde en formidabel innsats inne på det trange kjøkkenet vårt.



Restaurante Nuevo Alcázar
Cocina selecta y creativa
Hacemos todas sus fiestas privadas
C/Argentina 2 La Nucia
Rotonda nr.6
96 587 32 08
www.nuevoalcazar.com

Norsk advokat **scanlaw**
Erik C. Saunes
SKANDINAVISK ADVOKATKONTOR
Adviser Ann Sofie Österberg de Serna

Lang erfaring i å bistå skandinaver med testament, arveskifte, omsetning av fast eiendom, opprettelse av selskaper, skattespørsmål m.m. i Spania.

Saunes sitter i klubben kl 12-13 hver fredag frem til jul og besvarer eventuelle spørsmål fra klubbens medlemmer.



Vi holder til i C./Calvari 23 Alfaz del Pi.

Telefon: +34 965 887 765
Mobil: +34 685 412 635
Fax: +34 965 889 909
Email: erik@scanlaw.no
www.scanlaw.no



Besøk vårt atelier og galleri!

Vi har åpent tirsdag til fredag kl. 13 - 16
Alfaz del Sol - (i NAV's gamle lokaler i 2. etg. ved siden av den norske klubben)
Hilsen Laila og Oddvar Oddhaug 600 840 914
PS! VI HOLDER OGSÅ KURSER



Velkommen til NAV servicekontor i Spania

Vi gir veiledning og informasjon innenfor Folketrygdens ansvarsområde, hjelp til utfylling av skjema og bistår med kontakt til NAV-kontorene i Norge.

Åpningstid: tirsdag til torsdag 09.00 - 14.30
Besøks- og postadresse:
Calle Portugal 33, 2D, Alicante
Tel.: +34 965 985 253 - Fax: +34 965 986 970
E-mail: spaniakontoret@nav.no
Timer kan avtales utenom åpningstidene.

Servicekontoret vil være tilstede for samtaler ved Sjømannskirkene i Torrevieja og Albir i 2011.
Datoer Torrevieja: 11.2, 11.3, 8.4 og 20.5.
Datoer Albir: 25.2, 25.3, og 6.5.

For timebestilling kontakt NAV Servicekontor

DNKCB inviterer:

BLI MED PÅ CRUISE TIL HØSTEN!
Tidspunkt: 15-22 oktober 2011

Turen går med buss til Malaga hvor vi går om bord på Royal Caribbeans "Adventure of the Seas"



Første stopp er Funchal på Madeira, deretter Kanariøyene, hvor vi besøker Tenerife - Grand Canaria - Lanzarote før returen til Malaga

Priser fra € 1226,- (fra €100,- i depositum ved bestilling) avhengig av lugarvalg. (+ eventuell forsikring)

Prisen inkluderer buss tur/retur Malaga, lugar og alle måltider om bord. Øl, vin og drinker betaler man ekstra.



Påmelding og nærmere opplysninger om frister etc. snarest mulig hos:
"Scandinavia Travel"
v/Supermercado Costablanca,
Alfaz Del Pi.
Tlf.: +34 96 588 8752

Costatrimmen 30 år!

Bli med på jubileumsdager - Cabo de Gata 25. - 27. okt.



I høst har Costatrimmens medlemmer all grunn til å feire. Trim/turlaget vårt feirer jubileum og vi costatrimmere har i 30 år kunne glede oss over turer i Costa Blancas herlige natur. Vi har vært med på turer og reist over store deler av Spania.

Mange har trent og tatt idrettsmerket år etter år. Andre spiller petanca. Felles for alle er samhørighet, kameratskap og gleden av å være aktive og å komme i bedre fysisk form. Derfor markerer vi et nytt jubileum, og feirer i tråd med Costatrimmens ide - tur-natur ekskursjon.

Og jubileumsturen blir en tre dagers tur til naturparken Cabo de Gata som befinner seg nær Almeria i provinsen Andalucia (ca. 3 timer med buss).

Vi drar til den lille byen San Jose som ligger i havkanten - omgitt av åser og fjell og et for oss godt vandrenett. I San Jose finner vi hotellet Don Ignacio hvor vi skal bo i to netter - spise, holde jubileumsfest og hygge oss sammen. Hotellet har en fin strand, og badetemperaturen bør være intakt.



Sett av dagene 25. til 27. oktober!
Pris: 180€ hjelpesjon pr. pers. i dobbeltrom.
Enkeltrom kan bli vanskelig fordi vi regner med stappfullt hus, men vi jobber med ekstra løsninger.



Om dagen drar vi på tur sammen med lokale guider i lange eller korte ruter, og det blir mulighet til ekskursjon eller til å ta livet med ro i puebloen om beina ikke funker. Dermed kan alle være med.

Forutsetningen er betalt medlemskontingent for 2011 før påmelding. Vi har plass til 100 - så da blir det førstemann (eller kvinne) til mølla.



Idet bladet går i trykken har vi fått beskjed om følgende:

Turen er fulltegnet - men sett deg på venteliste da erfaringene tilsier at noen må trekke seg.

Send epost med ønske om å stå på venteliste til costatrimmens leder: kjellhenden@gmail.com

Club VinoGastro 5 år!

Vi inviterer til utvidet tur til La Mancha 29. sept - 2. okt.



For femte året på rad inviterer vi VinoGastros medlemmer til La Mancha-tur, men denne gangen utvider vi turen til 4 dager, og vi skal bo i Valdepeñas, kanskje den mest kjente av alle vinbyene på La Mancha, ihvertfall for oss nordboere.

Vi starter opp fra Alfás del Pi om morgenen torsdag den 29. september, og etter en kaffestopp kjører vi via Lagunas de Ruidera, der vi spiser en hyggelig lunsj på restaurant Matías med tradisjonell mat.

Vi ankommer Valdepeñas om ettermiddagen, og skal bo på Hotel Hidalgo. Så blir det middag på hotellet eller på en nærliggende restaurant. Neste dag (fredag) drar vi til bodegaen "Hacienda Princesa" for omvisning, prøvesmaking og lunsj. Etterpå kjører vi til Almagro (der mange av oss har vært tidligere). Man kan da bese teatermuseet og "Corral de Comedias", Europas eneste originale såkalte "Shakespeare-teater". Ellers er kvelden til disposisjon, og vi finner oss hyggelige restauranter på



Plaza Major eller omegn for bespisning (egen regning).

Lørdag blir det igjen drueplukking på vinmarkene (denne gang på Hacienda La Princesa's marker) - men ikke vær redd - etterpå blir det vår tradisjonelle lunsj på Campo' en



med Ursula og Engracia og familie som vertskap.

Kvelden til egen disposisjon i Valdepeñas.

Søndag 2. oktober etter frokost drar vi mot hjemlige trakter, vi skal også finne en severdighet å bese på veien, og vi stopper selvsagt også for en god og hyggelig lunsj!

*Vi gleder oss!
Hilsen Styret i
VinoGastro*



Pris og Påmelding:

Pris for turen: Medlemmer av DNKCB: 349,- Euro, Ikke-medlemmer: 379,- Euro (i dobbeltrom). Enkeltromstillegg: 50,- Euro.

Påmelding skjer ved innbetaling av 100,- Euro (pr.person) til bankkonto nr.: 2077 1023 84 1100283267 i Bancaja.

Fra utlandet: IBAN: ES6720771023841100283267, BIC/SWIFT: CVALESVVXXX

Navn på konto (Titulares): Den Norske Klubben/Club Vinogastro

Husk: Skriv Navn, tlf og e-post på innbetalingen (hvis liten plass: navn + tlf)!

Frist for full innbetaling: 12. september 2011 (info pr. epost kommer etter påmelding)

(Max 40 plasser, meld deg på raskt!)

COWBOYFEST PÅ PLAZAEN

Tekst: Inger Karin Foto: Frk. Storemyr

Som kjent begynte sommertiden søndag 27.mars, så det passet bra med utefest på plazaen utenfor klubben denne dagen. Representanter for alle som har tilhold rundt plazaen stod for arrangementet, og tema var country og western. Publikum hadde stort sett dresset seg opp i noe cowboy-aktig, det var mange hatter, rutete skjorter, halstørklær og dongeri i høye støvler å se. Sol y Luna stod for mat og drikke, mens fysioterapeut Carlos tok seg av barna. De fikk ansiktsmaling, hadde forskjellige leker og konkurranser og hadde det kjempemoro, mens Carlos nok ble en smule utslitt etterhvert!

Skal det være cowboyfest, må det også være countrymusikk, og den stod "Duo Amatyst" for. Flott og feiende musikk ble det, de to dyktige musikerne holdt det gående i timevis, og noen svingte seg i dansen mellom halmballene. Vi andre koste oss med prat og mat og drikke i det fine vårværet. Det kunne nok vært ønskelig med et større publikum, så arrangementet var kanskje ikke godt nok kjent? Som en av musikerne sa da de gikk: "Hadde dette blitt gjort oftere, så folk visste om det, ville det blitt stappfullt!"



Fotoutstilling 8. - 29. april!

Den Norske Klubbens fotogruppe stiller for første gang ut egne bilder i tiden 8. til 29. april. Utstillingen er i Galleriet i 2 etg. i Alfaz del Sol, like ved Klubbens lokaler.

Velkommen innom



Et dikt til ettertanke....

Les leksene, barn! Det er stor konkurranse
i verden i dag. Du må lese på spreng!
Hvis landet skal bedre sin handelsbalanse,
må din karakterbok ha mange poeng.
Bli nyttig for samfunnet! Barndommen kaster
jo svært lite av seg. Så skynd deg! Det haster!
Ja se å få barndommen unnagjort
fort, fort!

Og så ble du stor? Men er stadig for fattig.
Det haster med høyere levestandard,
for hva er din knallert mot Meyers Bugatti
og din kones rev mot Fru Steens leopard?
Du ble disponent? Men du får ikke fred i
din sjel før Hopp-Gundersens stilling blir ledig
så du kan få satt DIREKTØR på din port
fort, fort!

Det haster! Det haster! Hør hurtigtogetonen
fra hjulene; Godt at din fart er så stor!
Du må komme tidsnok til endestasjonen
med skilt i granitt over seks fot jord!
Hva rakk du å se? Dette landskap der ute
ditt liv, hva var dét? Noen blink mot en rute,
som stolper langs linjen fløy dagene bort
fort, fort!

Det haster! - med at du går utfor i svingen
og kjører i grøften. Du mister et fly,
men rekker i stedet sommerfuglvingen,
et gresshoppegniss og en drivende sky.
Den driver så langsomt... Så legg deg til rette
i gresset. Det ene som haster, er dette
å vite: du lever - og livet er nu. Her.

André Bjerke

El Coro Cantamos'

20 års jubileumsfest i klubben 23.3.2011



kveldens innslag med selvskrevet prolog, hvorefter underholdningen ble innledet av Cantamos med "Klokkespillkor" fra Tryllefløyten av W.A. Mozart, "Sang jeg hører" og "Hjertet slår som en tromme" - en duett fra Call me Madam av Irving Berlin, Tennessee Waltz av King/Stewart, "Jentelokken" av Geirr Lystrup, "Love" - et dikt skrevet av korets medlem Normann Solberg og tonesatt av Hilka Krane - og "Kom sommarvind" av Tove Karoline Knudsen.

Som antydnet i Que Pasa? Nr 4 2010, ville vi i El Coro Cantamos markere fjorårets 20 års jubileum med en sangerfest i lokalene til Den norske klubben i Alfaz del Sol - sammen med klubbens medlemmer. Ekstra hyggelig var det at to av korets stiftere, Kirsten og Norvald Myrseth - som fortsatt er aktive i koret - deltok på festen.



I pausen etter innslaget var det loddsalg, og ivrige kjøpere sikret seg lodd til trekningen av et stort antall flotte gevinster med en innholdsrik kurv som førstepremie.

Utover kvelden var det innslag med bl.a. sang av to av korets herrestemmer, munnspillmusikk og en festlig vise ved en av dem. Både kormedlemmer, dets støttemedlemmer og venner deltok - med sang, gitarmusikk, allsang med publikum hvor dirigenten ledet an, en sketsj basert på eventyret "Askepott" og fremføring av et herlig dikt "Da kvinnen ble skapt".



Inngangsbilletten tjente som lodd i kveldens utlodning og inkluderte en cava som velkomstdrink. Det var rimelig god plass til alle, slik at det ble mulig også å innta et måltid fra kafeteriaen - for de som ønsket det.

Korets avtroppende dirigent, Hilka Krane, åpnet



Som avslutning på kveldens underholdning fremførte koret "En sang om frihet" og "På stranda" - begge av Mikis Theodorakis, "Danse mot vår" av Rolf Løvland og "Sommarpsalm" av Waldemar Ahlen.

Cantamos tar gjerne imot nye sangere

Noen av oss som synger i Cantamos har flere års fartstid. Vi deler gledene vi får gjennom musikken og verdsetter den sosiale side som koret tilfører oss. Endel av oss har sunget i kor tidligere, mens andre først som pensjonister har funnet glede i å synge flerstemt sammen under Spanias sol.

Det er alltid like hyggelig når nye sangere melder sin interesse, og vi tar med glede imot flere medlemmer. Kjennskap til noter er selvsagt en fordel, men ingen betingelse.

Vi ser gjerne at sangerne oppholder seg i området fra oktober til mars/april og setter av tid til å møte på øvelsene i Kirkesenteret i Albi hver mandag fra kl 15.55 til kl 18.00.

VELKOMMEN!

Cantamos trenger ny dirigent fra høsten 2011

Vår kjære Hilka må trekke seg etter vintersesongen 2010-11, og vi ser optimistisk fram til å få hjelp av leserne av ¿Qué Pasa? til å finne rette vedkommende til å erstatte henne. Sesongen starter 3. oktober, og det er øvelse hver mandag kl 16-18 på kirkesenteret i Albi

Kontaktperson er:

**Kari Kvæken, karikvae@online.no,
Tlf.: +34 695 180 783, +47 920 12 380.**

Koret består i dag av 20-30 sangere fra Norge, Sverige og Danmark. Cantamos er et typisk seniorkor, men har ingen aldersgrense opp eller ned.

Repertoaret favner fra sakrale sanger til viser, operetteutdrag og tradisjonelle korsanger på de nordiske språk foruten engelsk.

Diktet "Love" som ble fremført på jubileumsfesten er skrevet av korets medlem, Normann Solberg, og tonesatt av Hilka Krane.

Diktet finnes i en diktsamling utgitt av Normann og ble opprinnelig skrevet på norsk. Deretter ble det oversatt til engelsk da han deltok i et gullbryllup i Statene.

"Love is a feeling, the best of them all - from poorest cottage to richest hall.

The secret ground for a happy life, is love believe between husband and wife.

This is a bunch of flowers to you - mixed with twigs of good wishes too.

All of the best there ever may be - throughout the world, over land an sea."

Da kvinnen ble skapt.

En aften, på slutten av en evig dag i Edens hage, kaller Adam på Gud: "Herre, jeg har et problem".

"Hva er problemet, Adam?" svarer Gud. "Herre, jeg vet du skapte meg og har sørget for meg med denne vakre haven. Likevel føler jeg meg ikke lykkelig."

"Hva skyldes det Adam?"

"Herre, jeg vet du skapte denne haven for min skyld, med all den skjønnne maten og alle de vidunderlige dyrene. Likevel er jeg ensom."

"I så fall, Adam, har jeg den perfekte løsningen. Jeg skal skape en «kvinne» for deg."

"Herre, hva er en kvinne?"

"«Kvinne» vil bli det vakreste varest og mest intelligente vesen jeg noensinne har skapt. Hennes skjønnhet vil overgå jordens og himmelens. Så klok og følsom vil hun være at hun vil kjenne alle dine sinnstemninger og vite hva du ønsker før du vet det selv. Så fyllt av omsorg vil hun bli at hun vil gjøre alt for å gjøre deg lykkelig. Uten spørsmål vil hun oppfylle ditt minste ønske og alle dine begjær. Hun vil bli en perfekt følgesvenn for deg."

"Det høres vidunderlig ut."

"Slik vil hun bli, men prisen blir høy, Adam."

"Hva vil denne «kvinne» koste?"

"Hun vil koste deg din høyre arm, ditt høyre ben, et øye, et øre og din venstre testikkel."

Lenge tenker Adam, dypt, med en bekymret mine. Til slutt sier han til Gud: "Unnskyld Herre, men hva får jeg for et ribben?"

Resten er, som kjent, historie...



La Nucia's guttelag skal til Norway Cup i august!

Og de ville gjerne takke klubbens medlemmer for den muligheten som er blitt gitt dem gjennom klubbens innsamling! De inviterte derfor til en aldri så liten FIESTA på idrettsplassen i La Nucia søndag 3. april, og serverte tapas, paella (en virkelig god en, også!) og grillet argentinsk oksekjøtt av ypperste kvalitet! Sjelden har vi fått så godt kjøtt, selv på de beste av områdets restauranter. Det manglet heller ikke drikkevarer, vann, øl og vin - og også kaffe med mulighet for noe godt oppi!

Formannen i La Nucia's fotballklubb uttrykte sin aller mest dypføyte takk til klubbens medlemmer. Hans lidenskap i livet er La Nucia's fotballgruppe, og at guttelaget skal få komme til Norway Cup var en drøm som er gått i oppfyllelse. Hans Petter takket så hjerteligst for all den gode maten og det initiativ som La Nucia's fotballgruppe viste ved å invitere oss til en så hyggelig og inkluderende fiesta!



Mange mennesker fra klubben, nydelig mat, godt drikke!



En fantastisk paella!



Hans Petter takker for nydelig mat og hyggelig initiativ.



Marit oversetter både fra norsk til spansk og omvendt. Ektemann Juan er trener for guttelaget.



Glade foreldre skåler for giverglade nordmenn!



Formannen i La Nucia's fotballgruppe takker klubbens medlemmer.



Bankkrisen krever nye og mer effektive tiltak.

Synes du det er viktig å ha Klubbkafé?
Spis lunsj der oftere, så har vi økonomi til å beholde den!

FYSIAKOS Tlf. 966 86 56 86
Kristiansen fysioterapi og trening

TRYGDEREFUSJONSAVTALE

- Fysioterapi
- Akupunktur
- Klassisk massasje
- Fotterapi

AVDELINGER:

- Jardin Foya Blanca
- Alfaz del Sol

Klinikken i Albir: Carrer Pau Casals 24, i hotell La Colina
e-post: post@fysiakos.com - www.fysiakos.com

CLÍNICA FISIOTERAPIA

Avdelingen i Alfaz del Sol i samarbeid med:

Tlf: 966 86 02 94
Carlos Sørensen

- Fysioterapi
- Akupunktur 2000 og
- Osteopati

Avdelingen i Alfaz del Sol har avtale med forsikringsselskapet CASER

Peter Hansen e Hijos SL
Vi gjør det mestel!

- Vi snakker ditt språk
- All renovering i hus; kjøkken, bad, murer, tak, elektrisitet, rørlegging, varmekabler, m.m.
- Vi bygger ditt svømmebasseng
- Installering av air-con/varmepumpe
- Vi gir deg uforbindtlig anbud

PETER HANSEN GUERRA
MOBIL 647 732 709
Fax: 96 688 31 37
E-MAIL: Hansenaltea@yahoo.es

WIPZONA

Tlf.: 965013000
www.wipzona.es

Wipzona Network SL er et spansk selskap etablert 2004.

Wipzona driver utbygging av nettverk for Internett og IP-telefoni.

Wipzona har egen lisens for mobiltelefoni.

Selskapet har dekningsområde i store deler av Valenciaregionen.

Support på norsk, engelsk og spansk!

- Internett
- IP telefoni
- Mobiltelefoni

WIPZONA NETWORK SL

Camino del Moralet (Terra Mítica),
03502 Benidorm
E-post: contact@wipzona.es

MARIANNE TOURS

Ditt reisebyrå i Spania
Tlf: 965 887 462
Mobil: 651 841 093
E-post: mail@mariannetours.com
C/. Federico Garcia Lorca 25
03580 Alfaz del Pi

Spansk 1. kommunion

”La Primera Communi6n”

En av de største dagene i en spansk familie er den dagen husets datter eller sønn skal ha sin første kommunion, la primera comuni6n. Dvs. dette er første gang barnet går til alters. Det skjer når barna er 8-9 år, de har hatt sin undervisning i katesisme og er klare for både skrifte og nadverd.

For en ikke-katolsk mor som meg selv var det vanskelig å se for meg at datteren min skulle gå inn i den mørke skriftestolen, så hun fikk i stedet komme inn på prestens kontor og skrifte der. Dette var helt uvanlig fikk jeg vite, og jeg måtte love aldri å spørre hva presten og hun hadde snakket om! Det er først etter å ha skriftet, noe som gjerne skjer tidligere i uken, at selve altergangen foregår og nadverden inntas.

De fleste foreldre legger stort forarbeide i denne dagen som skal feires med både små og store i familien, med venner av av både barna og de voksne. Det er klart at med 200-300 gjester er det ikke plass hjemme, men de leier en restaurant hvor alt gjøres i stand så fint som mulig. Det er flere som må låne penger for at selskapet skal bli slik de ønsker det!

”Konfirmanten” selv er kledd i sin fineste stas: jentene har lange hvite kjoler, med hodepynt og blondevanter, guttene er gjerne admiraler, matroser eller har fått sitt første bukse/blazerantrekk. Ja, ved én anledning var jeg i en kommunion der foreldrene hadde fått sydd et miniantrekk av farens policia-nacionalantrekk!

Noen barn har sin ”primera comuni6n” sammen med de andre barna i klassen sin, mens for andre velger foreldrene at deres barn skal ha kirken for seg selv. Og det er veldig stas hvis den lille jenta kan bruke mammas kommunionskjole!



Tekst og foto: Kari Nygaard Portell

Det er ikke bare ”konfirmanten” som pyntes, hele familien stiller i sin fineste stas på den store dagen.

Jeg har vært invitert til en ”primera comuni6n” ute på landet, på familiens finca. Der ble selve handlingen holdt ute i det fri. Presten sto bak et ”alter” kledd med antikke, håndbroderte duker. Kalken og fatet brødet lå på, var laget spesielt for anledningen i keramikk, typisk for området. På hver side av presten sto 10 venninner og venner av ”konfirmanten”. Alle leste opp hvert sitt lille dikt til henne. Etter at ”konfirmanten” hadde fått sin nadverd, var det foreldrenes tur og så kunne alle som ønsket det komme opp å få brødet, men ikke vinen - den er nemlig forbeholdt presten!!

Etterpå var det storslått servering, men ingen taler eller sanger slik vi er vant til fra Norge. Og utpå ettermiddagen var det bestilt klovner som optrådte i et par timer, til stor forlystelse for alle, både små og store.

De fleste familier velger mai måned til denne store dagen. For en del år siden var dagen lagt til en torsdag som var helligdag, Corpus Cristi, Kristi Legemesfest. Denne er senere flyttet til en søndag og er ikke lenger helligdag. I Norge foregår kommunionen nesten alltid på Kristi Himmelfartsdag.

Vår type konfirmasjon velger ungdommen selv i 14-15 årsalderen. Da holdes det en gudstjeneste der bekreftelsen av dåpen finner sted.

Denne dagen er ingen spesiell festdag, denne handlingen foregår stille og rolig, og det er mange ungdommer som velger ikke å gjøre det i det hele tatt.

Klein-Schreuder Skulpturpark

En bortgjemt kulturperle i vårt nærmiljø

Tekst: Inger Karin Stafseth, Foto: John Sira

Kunstklubben hadde funnet en perfekt dag for en utflukt i det fri onsdag 6. april, da rundt 30 av medlemmene var med på en rusletur i den vakre skulpturparken som ligger like nord for DNKCBs lokaler, i Carbonera-området.



Svært få av oss hadde vært i parken før, og visste ikke at bak de høye murene med en uanselig port skjuler det seg en sjeldent vakker hage på ca. 20 mål.

Parken er en botanisk hage og samtidig en skulpturutstilling. Det finnes et vell av ulike busker og trær, alle arter merket med spanske og latinske navn, og skulpturene er vakkert plassert rundt om i hagen. De fleste er i metall, og utført av forskjellige kunstnere. Et fellestrekk for skulpturene er at de viser dyr eller mennesker i bevegelse, og mange er ganske humoristiske.

- Vi har kjøpt dem etter hvert som vi har funnet noen som vi ble forelsket i, sier Johanne Schreuder, som har skapt parken sammen med sin mann, Johannes Klein.

Det begynte i 1996 med at ekteparet, som er tidlig-pensjonister fra Nederland, kjøpte en forfallen appelsinplantasje.



Først bygget de huset sitt i et hjørne av tomten, deretter ble hagen designet og trær og planter valgt ut. For å få nok vann til plantene, ble hagen tilknyttet vanningsystemet for landbruket. De eldgamle terrassene ble restaurert, og man fikk anlagt over 800 meter med stier gjennom hagen. Det ble plantet frukttrær, en liten palmeskog, nydelige rosebed, flere hundre sypresser og hundrevis av andre arter. Under Spanias gode



Man fikk anlagt over 800 meter med stier gjennom hagen. Det ble plantet frukttrær, en liten palmeskog, nydelige rosebed, flere hundre sypresser og hundrevis av andre arter. Under Spanias gode



sol og med rikelig tilgang på vann vokste plantene raskt, og siden 2002 er skulpturene blitt utplassert litt etter hvert.

Året etter ble parken åpnet for publikum, og samme år ble stiftelsen Fundacion Klein-Schreuder de la Comunicidad Valencia opprettet. Den står som eier av parken, som dermed er sikret for kommende generasjoner.

Parken er åpen hver søndag fra 10.00 til 14.00, og det koster € 2 å komme inn. Man kan også komme på hverdager, men da må man først gjøre avtale pr.

telefon. (Mer info på www.klein-schreuder.com).

Det blir holdt forskjellige andre arrangementer i parken, bl.a. to eller tre kunstutstillinger i året. Nå i vår skal for eksempel kunstneren Antonio Mari, som fra før er representert med flere skulpturer i parken, ha en utstilling som åpner 24.april og varer til 29.mai. Her vil han vise rundt 20 nye skulpturer.



Det gir en unik skjønnhetsopplevelse å betrakte vakker kunst i slike omgivelser. Kunstgruppen hadde en herlig formiddag i parken, og avsluttet utflukten med en deilig lunsj på restaurant La Nucia Park.

Det gir en unik skjønnhetsopplevelse å betrakte vakker kunst i slike omgivelser. Kunstgruppen hadde en herlig formiddag i parken, og avsluttet utflukten med en deilig lunsj på restaurant La Nucia Park.



Marit Kaland og Astrid Ingdahl beundrer ”Kjærlighetsdansen” av Antonio Mari

Minivinklubber

Club VinoGastro oppfordrer til en hyggelig sommeraktivitet i gamlelandet.



Å lage sin egen "minivinklubb" vil være en hyggelig sommer-aktivitet, sammen med gode venner, uansett hvor i verden du befinner deg.

I vinenes verden finnes et eget språk, noen uttrykk kan du plukke opp her.

På oppfordring fra minivinklubben BonaVino, en av flere undergrupper av VinoGastro, gjentar vi her fire hovedpunkter om vin. Frukt, Fat, Syre og Tannin. Hvert punkt utdyper vi nedenfor. Vi tar samtidig opp: Slik gjennomfører du smakingen.

Bruk tre glass hver. Dekk til flaskene med aluminiumsfolie og sett på nummer 1,2,3. Skjenk i glassene uten å avsløre hvilken vin som er i hvilket glass. Pass på at alle har samme vin i samme glass. Lukt og smak på vinene og kryss av for hvilken vin du tror det er.

FRUKT I VIN

Sett ord på frukten. Det skal smake at god vin er laget av sunne, modne druer og ikke av kart eller råtne druer. Druenes modenhet varierer med klima. Vin fra varmt klima, er ofte fyldige viner med en sødmefull og syltetøyaktig fruktighet, med innslag av krydder. Vin fra kjøligere områder er fastere og friskere, med et svalt preg av ferske urter, nyplukkede bær og frukter. Bodegaens metoder for

vinproduksjon vil noen ganger sette mer spor i vinen, enn det selve druen gjør.

Skjema for vurdering. Bruk et slikt skjema for hver av de fire smakingene.

I ruta øverst til venstre skrives en av de fire områdene som skal prøves ut. Her frukt.

Frukt	Kjølig klima	Varmt klima
Vin 1		
Vin 2		
Vin 3		



BESTYRELSEN ▲

▼ MENIGHETEN



Til smak av frukt kan du for eksempel finne en vin fra Portugal (varmt klima), en Beaujolais og en vin fra kjølig klima basert på druetyper Cabernet Franc (f.eks. Barcvallee-le-petite-timonerie-2009, polet på CC Vest har ca. 19 på lager, ca. NOK 129,-)

Smaksaromaene er lik de for lukt. Noen stikkord om "Smaken av frukt": Fasthet i munnen kommer fra kjøligklima-viner mens fylde kommer fra vin fra varmere klima (ofte med noen prosent høyere alkoholinnhold). Kjølige smaker kan være: røde bær og svale urter, mens varme smaker er i retning sviske, moden plomme

og tørket frukt. I Beaujolais kan du finne blomsteraromaer i retning banan.

SMAK AV FAT

Frukt ligger på fat, men hva med fat i frukten? Eikefat er ikke lenger nødvendig for å oppbevare vin, men bruk av eikefat er vanlig også i dag. Fatlagring tilfører vinen mer smak som krydder, røyk, smør, kokos, sjokolade og nøtter. Noen vil nok mene at fatlagring dekker til all den gode fruktsmaken. Test ut dine vinvenner på frukt og fat.

Når det gjelder "fatsmaking" kan vi velge tre viner av

druen Chardonnay. Litt fat: Ardèche Chardonnay 2007 (Asker og Ullevål polet), ikke noe fat: Laroche Chablis 2009, og vin med klar fatlagring: Beringer Stone Callars 2008 (California)

Hvordan lukter og smaker fat? Tenk på trespon, sevje, røyk, karamell, nellik, kokos, og kanskje grillet mais vekker lukte- og smakssansen.



SYRE I HVITVIN

Vinen er ikke sur, den er bare frisk! Syre er en naturlig og viktig bestanddel i vin, både i rødvin og i hvitvin. Syre gir vinen ryggrad og struktur, en leskende og forfriskende munnfølelse, og er en av de viktigste egenskapene for at vin er så godt egnet til mat. Andre egenskaper i vinen er frukt karakter og sødme, som vil påvirke hvor frisk vi synes vinen er.

Syre er noe vi smaker, ikke lukter, men lukten av sitron eller grapefrukt kan tyde på at vinen har en god del friskhet. At det er syre i vinene kjenner vi som regel på kanten av tungen og på innsiden av kinnene. Vi kan dele syresmakingen inn i middels, moderat og mye. Vintypene vi trenger kan være følgende: Halvtørr og tørr Riesling og en Chablis (den du hadde igjen fra fattestingen) Riesling lages nå over hele verden, men det er Alsace som er "kilden".

TANNIN I VIN

Frykt ikke tanninen, den er langt bedre enn sitt rykte! Tannin (garvestoff) gir vinen fasthet og struktur. I munnen kjennes dette som snerp. Det er stor forskjell på hva som er dårlig og hva som er god tannin. Hvis det er mye, men god tannin i en vin, virker den ikke så uttørkende i munnen som en vin med mindre og dårligere tannin.

Når vi vurderer tannin vurderer vi det som; lite snerp,



moderat snerp og mye snerp.

Tannin har ingen lukt og kan derfor bare smakes. God tannin "sitter" godt i munnen og gir et "grep", men slipper raskt. Tannin som tørker ut munnen og sitter lenge er nødvendigvis ikke dårlig tannin, men det finnes en forklaring. I varme år og i varmt klima kan druenes sukkermodning gå for raskt. Da kan tanninene ofte bli grove og ubehagelige fordi de ikke har rukket å bli skikkelig modne. Lav avkastning i vinmarken er en løsning for å oppnå fullmodne og konsentrerte druer, men det gir tilsvarende mindre vin og kan dermed være et økonomisk dilemma. Derfor er det også naturlig at en billig rødvin har dårligere tannin kvalitet enn en dyr.

Her er tre vintyper du kan kjøpe "hvorsomhelst" og teste ut din tanninsans. Lite snerp: en Valpolicella (som passer ypperlig til Torsk), en med middels garvesyre: Louis Pascal Cahors 2008 (basisutvalget), og til slutt en med nok tanniner: Le Cardinal.

Spør alltid ekspeditørene om råd, dersom du handler på "polet".

Referat fra møtet 26.10.2010

Tilstede: Styret ved president Unni, visepresident Brita og sekretær Bjørg, menig Sven, menig Arne og menig Erling. Gjestene som var invitert var Hans Svebergh, president i VinoGastro med sin frue, Bjørg Svebergh (president i Den Norske klubben)

- President, vertinne og møteleder Unni ønsket gjestene velkommen og foretok den formelle presentasjonen. Hun forklarte at det var bare rett og riktig å invitere Hans fordi han i sin tid tok til orde for at medlemmene i VinoGastro burde opprette små undergrupper for å utforske vinene i Spania. BonaVino er ifølge vedtektene en underavdeling til Belt på Druen, som er en underavdeling til VinoGastro. Presidenten ba gjestene bite seg merke i vedtektene, som bl.a. spesifiserer at det er forbudt å spytte vin. De ble også tildelt BonaVinos pin.
- Referatet ble godkjent. Det ble spesielt kommentert at det er fint å få bilde av flaskene som har vært prøvesmak, da det er lettere å huske i etterkant.
- Eventuelt
 - Dato for neste møte vil bli satt senere – den er avhengig av når medlemmene er tilstede.
 - Sommermøtet vil bli holdt i Stavanger i forbindelse med Tall Ships Race. Datoen for denne begivenheten er 28.-31. juli 2010.
 - Sekretæren foreslo at vi i forbindelse med invitasjon av gjester i framtiden gjennomfører et forkurs, for å sørge for at de inviterte ikke tar seg til rette og smaker i hytt og vær.
- Vinen som skulle smakes skulle være fra Rioja-distriktet, og igjen i prisklassen 6-8 euro. Alle vinene skulle dekanteres en time på forhånd, og medbrakt i karaffer. De tre vinene var:
 - Navn: Marques de Vitoria Crianza 2006
 - Land/område: Rioja
 - Druer & %: Tempranillo, 13,5%
 - Pris: 6,98
 - SE: Klar, dyp, brunrød farge. Henger på glasset
 - LUKT: Intens – lukter litt vanilje og modne skogsbær. Ingen lærsmak
 - SMAK: Fyldig, litt snerpende, lite frisk og ganske konsentrert. Ganske lang ettersmak
 - o fruktig
 - o Astringerende (som umoden Nisperos), voksen vinDet beste med vinen: Rund og fin, kan drikkes alene- Navn: Marques de Vitoria Crianza 2006
- Land/område: Rioja
- Druer & %: Tempranillo, 13,5%
- Pris: 6,98
- SE: Klar, mørk brunrød farge, med litt blåskjær. Henger på glasset
- LUKT: Ganske intens – lukter litt vanilje og frukt
- SMAK: Lite fyldig, ganske snerpende, frisk, lite konsentrert og liten ettersmak. Tørrere og mer tanniner
 - o mineralisk
 - o Fett løser opp tanninerDet beste med vinen: Lukten
- Navn: Coto de Imaz Reserva 2004
- Land/område: Rioja
- Druer & %: Tempranillo?, 13,5
- Pris: 7,8
- SE: Klar, dyp brunrød – henger mindre på glasset
- LUKT: God intensitet – jord, lær (hint av seletøy), sedertre, eik og vanilje, gummy tre (Arnes bidrag)
- SMAK: Lite fyldig, lite snerpende, ganske frisk og konsentrert. Kort ettersmak
 - o Smak av krydder og fat
 - o "En vin det kan drikkes mye av, og fort"
 - o En "full bodied wine" – kan brukes til alt. Har et hint av sjelDet beste med vinen: Lukten

Når vinene ble avslørt så vi at nr. 1 og 2 var den samme. Likevel var både lukten og smaken forskjellig. Begge vinene var kjøpt på Mendoza i Albi, begge var dekantert, nr. 1 i 50 minutter og nr. 2 i 70 minutter. Selv etter avsløringen var det forskjell i lukt og smak. Etter avstemning vant vin nr. 3.

Det kom fram en del nyttige ting å vite under smakingen:

- Vin som har en temperatur på mellom 16 og 18 grader lukter best
- Hvis en vin er snerpende hjelper det å tygge hvittkål. Da blir smaken rund og god
- Det er ikke mulig å kjenne forskjell på hvit og rød vin som holder 6 grader hvis en har bind for øynene
- Troncal må filtreres (bruk kaffefilter) før dekanteringen. Da blir den nydelig

5. Servering av mat

Mens resten av vinene ble skjenket opp, serverte vertinnen masse forskjellig tapas. Og verten tok etter hvert fram La Gunilla (som alltid er god).

Litt senere ble det også servert kaffe avec og kake. Til ære for menig Sven som nettopp har fylt 75 år ble det også sunget bursdagsang og overrakt kort og gave.

Bjørg, sekretær



Din tillit, -
er vår belønning!

HOSPITAL CLÍNICA BENIDORM
20 års erfaring med din helse

Egne avdelinger:



Avda. Alfonso Puchades, 8 - 03501 Benidorm
Tel. 96 585 38 50 - Fax 96 586 43 45
hospital@clinicabenidorm.com www.clinicabenidorm.com



Allmennpraktiserende leger: Anne Stensholt, Tertit Handberg, Patrick Welter
Åpningstider: mandag - fredag: 09:00-16:00 / lørdag: 10:00-13:00



Norsk legesenter
SALUS
CENTRO MÉDICO SALUS
ALBIR

24 TIMERS GRATIS
AKUTT-TELEFON:
900 380 580

C/ Pau Casals, nº 16 Edif. Golf del Albir
03581 El Albir - ALFAZ DEL PI - ALICANTE
Kontor telf./time bestillinger: 96 686 86 38 Fax 96 686 75 17
e-mail: info.albir@clinicabenidorm.com

www.bifrostlaw.com

bifrost law
Advokater Abogados Solicitors

Norsk Advokat

- * Bifrost er et mindre norsk-spansk advokatfirma med flere års erfaring fra Spania.
- * Kontorfellesskap med spansk regnskapsfirma Jordan Consulting.
- * To fast ansatte, spanske advokater og tett samarbeid med seriøse spanske rådgivere for din trygghets skyld.



The Legal Meeting Point

Kontakt norsk advokat Thomas Rønning.
Første telefon uforpliktende.

C/Gabriel Miró 6, Edif. Parque Alfaz II, 2. etg. 03580 Alfaz del Pi
Tel/fax: +34 966814500/150 Mobil Rønning: +34 647056267

"The Future of Medicine Today"



Dr. Tertit Handberg
vanlig lege, men også
akupunktur, e-Lybra8,
Magnettrommel og
haranalyse

Har praksis i Alfaz del Sol,
Jardin Sol Foya Blanca
og Clinica Benidorm i Albir
mobil 696 711 359
dr.tertit@handberg.net

D.A. **S**electa



Wines of La Mancha delivered directly to your door.

We have all types of wine, also cava able at reasonable prices.

Special offers are available on selected wines:

- Red / White / Rose wine available from 2€,

- Azua Reserve 2003 (Concourse mondial Silver Medal winner) was available at 50€ for 6 bottles. Is now on offer 35€ for 6 Bottles

We are able to deliver for the Christmas and new year eve period.

Samples available.

We organise winetasting events.

Only available in Marina Alta and Marina Baja.

For further information:

E-mail: ramon99@hotmail.com.

Telephone: 630887149

Bli medlem
av Club
VinoGastro!

Se www.vinogastro.com
for program og
mer informasjon!



Restaurante Café

Pintaaflores

Comida Casera

Ny, koselig skandinavisk restaurant rett
ved kirkeplassen i Alfaz del Pi!
(tidl. Caseta de Mayken)

Vi tilbyr hjemmelaget mat til en rimelig pris.

Dagens 3-retters meny for Euro 8,50,
inkludert brød og en drikke!

Smørbrød, småretter og a la carte hele dagen.

Kom gjerne innom for en kaffe og en
av våre hjemmelagede kaker.

ÅPENT TIRSDAG TIL LØRDAG FRA
10.00-22.00
(FREDAG/LØRDAG TIL STENGNING).

Velkommen til oss på Pintaaflores!

Catering - private selskaper - mat
for avhenting.

Du finner oss i Alfaz, rett ved kirkeplassen
Tlf: 965 88 96 08 / mail: pintaaflores@live.com

965 878 284 - 680 562 745

info@shieldsdaigkennels.com



Shieldsdaig
BOARDING KENNELS & CATTERY

- Woodland Cattery
- Cosy cattery
- Kennels
- Inside & outside areas

Extra activities:
Walking the dog - Playing
Agility - Large Playground
Frisbee - Football

www.shieldsdaigkennels.com - Finestrat, near Benidorm

LEGESENTERET
Costa Blanca Klinikken

Almennpraktikere har norsk og spansk legeautorisasjon

Åpningstider:

Man-fredag: 09.00-14.00 og 17.00-19.00. Lør: 09.30-13.30

- Godkjent lege for offshorehelsekontroll
- Hjemmebesøk
- Spesialister

Øyeblikkelig
hjelp:
Ring Rita på
649 542 252

Vi samarbeider med Hospital de Levante.
Clinica Benidorm utgår.

Tlf: 966 86 86 86 / 966 86 88 86
Adr: Calle Joaquin Turina no. 4 - Albir
(ved siden av den norske bakeren)

VI INNREDER DIN SPANSKE BOLIG.

Vi er et norsk eid interiørfirma som hjelper deg å sette sammen innredningen din akkurat slik du ønsker. Vi kjøper møblene for deg direkte fra produsentene, norske såvel som spanske - og til meget konkurransedyktige priser. Vi har norske monterer som sørger for at alt kommer på plass, og vi har eget lager så vi kan ta vare på møblene dine om ikke alt er klart hjemme hos deg. Vi har kontor i servicebygget på Selvaag-anlegget Alfaz del Sol - samme sted som Den Norske Klubben holder til.

TA KONTAKT SÅ KAN VI SE OM DET ER NOE VI KAN HJELPE MED!

Email: post@norstil.no
Internett: www.norstil.no

Tel.: 651 182 543
(Johan Hjellegjerde)

NORSTIL

Annonsen i
¿Qué Pasa?

Ta kontakt med oss
på e.post:
quepasa@dnkcb.com,
eller ring vårt kontor på
tlf.: 965 887 028.

Hvem gjorde jobben?

Denne gang: Overgangen fra manuelt til databasert system.

En medlemsforening som vår, er det mange frivillige som trår til. Noen hver dag, noen hele dagen og andre litt sånn innimellom. Noen av oppgavene er lette å utføre, til tider svært lette, mens andre arbeidsoppgaver krever dybdekunnskap, ferdigheter og erfaring. Noen ganger kreves det faktisk også et sett med gode holdninger og et etisk verdisyn. Kall det gjerne "kundeorientert adferd", for eksempel når du skal være klubbvert. "Serviceholdning" kalles det.

Noen få er synlige, men de fleste som hjelper til synes sjelden. Det blir litt som i teatret, noen få er på scenen, hele tiden, mens det er mange flere scenearbeidere!

Det er ikke for å redusere verdien av: "det å ta i et tak når bord og stoler skal flyttes", eller når lunsjer og turer skal arrangeres. Det er helt klart svært verdifullt for fellesskapet, selv om det ikke akkurat kreves en "embetseksamen" for å utføre dette. men det er akkurat som i teateret, man kan ikke oppføre skuespill uten alle scenearbeiderne, og man kan ikke drive en klubb uten mange som er villige til å ta i et tak.

Denne gangen skal vi se på det som berører oss alle, hver dag, gjennom hele året: Vårt Medlemsregister og Økonomisystem.

Klubbens historie



Av flere har vi fått vite at Martin som styremedlem, og senere som viseformann, var den grå eminens bak i kulissene. Han koordinerte administrasjonen med sikker hånd, fin humor og et par computere. Han helte mye olje på sjøen gjennom årene, for å berolige gemyttene under flere stormkast i klubbens historie. Da han gikk av ble han dypt savnet som administrator, bølgebryter og ikke minst som redaktør av "nytt fra klubben". Han forlot oss så alt for tidlig i januar 1994, 73 år gammel, etter noe tids sykdom. Han satte en positiv standard - og "he never spoke a bad word about anyone" fortalte Sonja oss.

Først et kort historisk tilbakeblikk. I aprilnummeret av QP i 2010, skrev vi om Martin Sandberg og at han i over ti år var den grå eminens, som med de to datamaskinene holdt orden på medlemmer og økonomien. Siden den gang har det vært flere "grå eminenser", som stille og rolig, nesten daglig, har utført det samme oppgavene som Martin gjorde.

Den ene eminens, som oppgraderte systemene, var **Johan Gamlem**. Styremedlem og Økonomiansvarlig fra år 2000. Han tok i 2001 økonomisystemet Rubicon Xpress i bruk. Som tidligere økonomisjef hadde han de nødvendige faglige forutsetningene på plass. Medlemsregistret forble



på kartotekkort og "reskontro" ble manuelt ført på



Johan Gamlem

kortenes bakside. Men regnskapet ble enklere å føre.

Neste steg i oppgraderingen av klubbens system var i 2007. Da innførte et annet styremedlem og økonomiansvarlig,



Lars Senstad, også han tidligere økonomisjef, Mamut Foreningssystem, med flere funksjoner, blant annet med medlemsregister og medlemsreskontro.

Men kartotekkortene var fortsatt i bruk, helt frem til sommeren 2009. Fra da av føres medlemsregisteret kun på PC,

med kontinuerlig ekstern back-up.

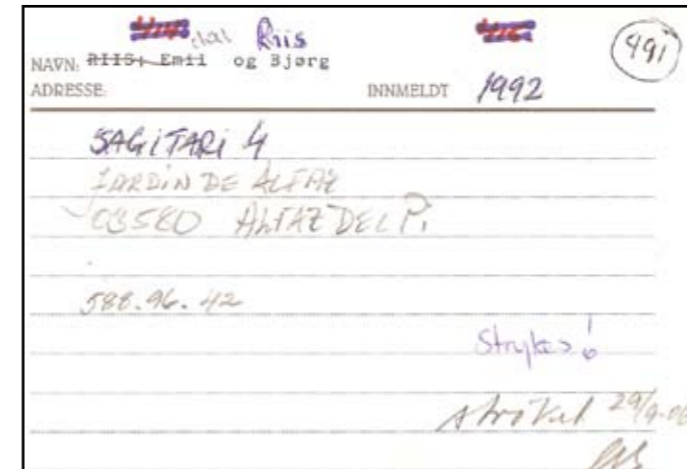
Vi har nå tatt flere av medlemssystemets funksjoner i bruk, og hver uke får du som har egen e-postadresse en epost med: "Hva skjer i og rundt klubben". Purringer på kontingenten sendes også med epost.



Vår egen Anne Elisabeth sier at det som en helt ny verden. Nå bruker hun alle sine kunnskaper fra sin økonomi- og revisjonsbakgrunn når hun nå fører hele regnskapet.

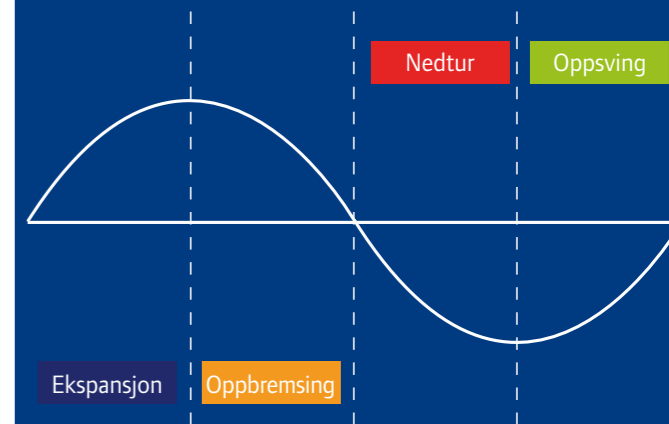
Nå blir det "riktig første gang", når hun registrerer medlemmenes data, men noe etterslep er det fortsatt fra de gamle kortene og hun oppfordrer oss om å melde fra når det er adresseendring eller andre endringer.

Vi oppfordrer alle medlemmer som ennå ikke har gitt oss sin e-postadresse om å gjøre det. Har du ikke en e-postadresse så kan vi hjelpe deg med å få en! Du trenger ikke engang ha egen PC, men kan lese dine e-poster i klubben, på klubbens PC'er. Snakk med klubbverten, og en av medlemmene av Informasjonsrådet vil hjelpe deg.



Dato	Bet.	for
30.09.-94.	Bet. 6000 pts.	for 1994.
13.10.95	" 6000 "	" 1995
1.10.97	" 6000 "	" 1997
29.1.98	" 7000 "	" 1998
26.1.99	" 7000 "	" 1999
23.2.00	" 8000 "	" 2000
30.01.01	" 8000 "	" 2001
7.04.02	" 48€ "	" 2002
25.03.03	" 60€ "	" 2003

De gamle kartotekkortene: Gammeldags, tungvint, upraktisk.



Er du kledd etter årstiden?

I Nykredit bruker vi en investeringsmodell med fire økonomiske årstider: Ekspansjon, Oppbremsing, Nedtur og Oppsving. Modellen hjelper oss å sette sammen dine investeringer.

Ta kontakt med Nykredit og hør mer om hvordan du best setter sammen dine egne investeringer for årstiden.

Nykredit Representative Office Alicante
Bulevar de los Músicos, 23, local 2, E-03581 Albir, Alicante
Tlf.: 966 865 690 • alicante@nykredit.dk

Nykredit International
Kalvebod Brygge 1-3, DK-1780 København V

Nykredit

Herre i eget hus.

Perioden som ”En klubb på legd” er om en stund forhåpentligvis over.

Med det historiske generalforsamlingsvedtaket den 14. Mars 2011 har medlemmene beredt grunnen for at klubben kan bli nettopp dette: Herre i eget hus.

Styrets og byggekomiteens prioriterte oppgave fremover blir nå lojalt og seriøst å gjennomføre medlemmenes generalforsamlingsvedtak.

Vi har i tidligere artikler listet opp styrets beslutningskriterier for lokaler og omtalt lokaliserings-utvalgets mange alternativer. I den anledning kan vi, som en kuriositet nevne at disse kriteriene er de samme som klubben hadde allerede i 1989. Den gang ble det kjøpt to leiligheter i et sameie, ikke helt det samme som ”herre i eget hus”, men et godt stykke på vei. Det kunne ha blitt sånn med dagens plassering, men det har blitt for mange ”endrede forutsetninger” underveis sammenlignet med hva utbygger forespeilet klubben i 2003.

Styrets generalforsamlingspresentasjon av lokalisering-alternativene og økonomien i valgmulighetene var alene på hele 40 sider og er for den interesserte, tilgjengelige i sin helhet på våre hjemmesider www.dnkcb.com, å gjenta alt her er det forståelig nok ikke plass til.



Først må vi få si at et uttrykk som: ”Det er med smaken som med baken, den er delt”, vil helt sikkert i høy grad gjelde i denne saken også. Med nær tusen medlemmer, blir det sikkert nær tusen meninger om både dette og hint. Vi får la styrets byggekomite få den arbeidsroen den trenger for å gjennomføre et slikt, tross alt, krevende prosjekt. De tar imot alle **skriftlige** innspill, og disse vil bli seriøst behandlet.

Det viktigste vil nok være å sette ”Tæring etter næring” og se ”Hva har klubben råd til” og ”Hva trenger vi egentlig for å dekke vårt daglige behov som klubb.”

La oss oppsummere de erfaringene vi nå har høstet i løpet av de snart seks årene klubben har hatt tilhold i dagens lokaler:

Vi har forsøkt utvidet åpningstid på onsdager uten at det medførte økt besøksfrekvens. Med onsdagsquiz om kvelden har vi fått et nytt og populært tilbud. Mandag ettermiddag har det vært ”Mal med oss” og på fredag ettermiddag har ”Visens venner” hatt samling. Filosofi I og II jenker seg etter hva som er ledig. VinoGastro ønsket fra starten av å ha en ukekveld for å kunne tiltrekke seg møtedeltagere som var i aktivt arbeid, men begge de den gang foreslåtte kveldene var opptatt. Bridgen ønsker også muligheten for å gjennomføre kurs for nybegynnere, samtidig som vanlig spill forgår – det er det ikke plass til. For når lokalet - for det er strengt tatt bare ett lokale - er opptatt med en stor aktivitetsgruppe, da kan ingen andre aktivitetsgrupper være tilstede.

Den løsningen som vi nå ser muligheten av, med å reise et eget bygg i tre etasjer, er å imøtekomme behovet for parallelle aktiviteter på en elegant måte.



La oss skissere noen eksempler på hva vi kan få:

- En høy underetasje på ca. 150 m², som blir lysere enn dagens inntrukne underetasje, vil klart dekke både bridgens stille aktivitet, større forsamlinger/gudstjenester og VinoGastros behov for plass.
- En lys og luftig første etasje med kafé og skjermede uteplasser gir mulighet til å ta i bruk hele tomten på 548m² til ”fiestas” uten først å måtte spørre noen ”administrator” om lov for å gjennomføre våre arrangementer.
- En annen etasje med flere kurs- og møterom. Slik kan flere kurs og møter gjennomføres samtidig. I tillegg kan det bli bibliotek, internettplasser og kontorer.
- En takterrasse for den som vil nyte 360 graders utsikt og solen, kanskje også for å være litt ”alene”.

Den Norske Klubben vil på denne måten kunne fremstå mer som et kulturhus, et ”Casa de Interes Publico”, et ikon som profilerer oss positivt overfor alle i kommunen og omegnen.

Alternativene:

Her følger nedenfor et konsentrert sammendrag av: Hva koster de forskjellige alternativene og hva får vi?

Kjøp av dagens lokaler (ett lokale, enkel kvalitet):

286 brutto m²: € 357.897,- slik det fremstår i dag. (kjøkkenet må bygges om)

I tillegg: årlig andel senterkostnader på € 9.374,- (usikker kostnadsutvikling)

Kjøp av Colliseo i Albir, (to lokaler):

250 netto m², med uteplass på fortauet: € 794.298,- (Normal kvalitet)

I tillegg: årlig andel senterkostnader på ukjent antall €, men kun eget forbruk.

Bygge Eget Bygg: 4 alternative, trinnvise løsninger, mange lokaler:

Alt 1. 442 netto m², med 400m² uteplass fullt innredet: € 713.356,-. Normal kvalitet

Alt 2. 284 netto m², med 400m² uteplass, uinnredet u.etg. og takterrasse: € 492.985,-. Normal kvalitet.

Alt 3. 284 netto m², med 400m² uteplass, u.etg som drenert råbygg og takterrasse: € 439.115,-. Norma kvalitet.

Alt 4. 284 netto m², med 400m² uteplass, u.etg som drenert råbygg og takterrasse: € 371.464,-. Enkel kvalitet (samme som dagens).

Finansiering:

Et nytt medlem uttrykte det så fint når han sa: ”Tenk om vi kunne få bygget vårt eget hus og overlatt det gjeldfritt til neste generasjon”. Det hadde vært et hyggelig ettermæle for de medlemmene av klubben, som bidro i årene 1970 – 2012.

I tråd med den tanken har styret utarbeidet et informasjonsbrev og et gavebrev (se neste side).

Hvilket finansielt behov har vi? Det avhenger av hvilket ambisjonsnivå vi har råd til.

Vi har € 250.000,- og vi har råd til å låne inntil € 300.000,- med dagens kontantstrøm. Det skulle bety at Eget Bygg type alternativ 2 vil være innen rekkevidde. Så kan vi innrede underetasjen på dugnad og ferdigstille takterrassen med årene.

Med en slik løsning vil klubben for all fremtid kunne være herre i eget hus! Bli med og støtt generalforsamlingsvedtaket i praksis. Bidra aktivt og gi din gave!

Altea Mi Amiga.

En helsebringende byvandring.



Tekst: Hans Svedbergh, Foto: Bjørn Væthe



Nysgjerrighet er nok drivkraften bak en hver byvandring. Det å stille spørsmålet: "Hvorfor ligger denne byen akkurat her?" "Hvordan fikk byen navnet?" Historien, begivenhetene og fremtiden! Dette gjelder for Bergen så vel som for Altea.

TIME Magazine kom, for en tid tilbake, frem til at ALTEA er et av de 10 mest interessante "ukjente" reisemål i Europa, og et av de andre var faktisk Bergen!

Selve stedet her, vannføringen i elven og våtmarkene rundt, har jo eksistert siden lenge før vår tidsregning. Det har helt sikkert vært Iberiske bosetninger rundt og ved elveutløpet. Fra arkeologiske funn vet vi at det har bodd folk her i mer enn fem tusen år. For tre tusen år siden kom fønikerne og deretter kom grekerne.

Men hvorfor heter byen ALTEA – hva betyr navnet? Det kommer nok fra Gresk (Αλθαία) ALTHAEA – som betyr: Jeg helbereder. Som er navnet på den planten som vokste og som fortsatt vokser langs elven. På norsk heter planten legestokkrose og har vært brukt i mer enn 3000 år som både mat og medisin. Det latinske



navnet er Althaea officinalis og på engelsk heter den bl.a. Marshmallow. Grekerne, romerne, kineserne, egypterne, og syrerne brukte den som en kilde til mat, mens araberne laget omslag av bladene og brukte dem i huden for å redusere betennelse. Både roten og bladene inneholder et planteslim. Når det blandes med vann, danner den en glatt gel som brukes i halsen og magen for å redusere irritasjon. Gelen brukes også for å lindre sprukken hud.

Bruksområder er mot astma, bronkitt, forkjølelse / sår hals, Hoste, Inflammatoriske tarmsykdommer som Crohns sykdom og ulcerøs kolitt, fordøyelsesproblemer, magesår, betennelse/sår hud.

Planten er viltvoksende i Mellom- og Sørøst-Europa og i Sør-Sibir. Naturalisert i Nord-Amerika. I Norge blir arten dyrket i urtehager og kan forville seg derfra. Ellers forekommer legestokkrose enkelte ganger som ugras på avfallsplasser og skrotemark.

Du bare må lese mer om planten på Urtekildens planteleksikon. (søk på Google).



En annen frukt som har satt sitt preg på området er Kjærlighetsfrukten Mispel. Mispel er en nokså ukjent frukt i Norge, men i Japan er



den elsket for sin gode smak. Den kalles også japansk mispel, er foreløpig en ukjent frukt for oss i Norge. Men den brukes flittig i Spania, Italia og ikke minst i Japan. På mange måter kan den minne om eple med sin milde, søte og syrlige smak, og kan spises som den er. Mispel har gult eller oransje skall, ofte med små, brune flekker. Det saftige fruktkjøttet er hvitt, gult eller oransje og inneholder et kjernehus med brune frø. Den bør skrelles, da skallet ofte kan være seigt og bittert. Del den i to og fjern kjernene før servering. Mispel er godt sammen med annen frukt. Den egner seg godt i fruktsalater, og passer spesielt godt sammen med aprikos og plommer. Lag en spennende dessert ved å koke halve mispelfrukt i sirup og server med is. Mispel er også mye brukt til syltetøy, marmelade og chutney. Velg riktig mispel. Frukten skal ha jevn og frisk farge med et helt skall. Unngå frukt som er synlig skadet og inntørket.

Historiske begivenheter som har preget Altea.



Filip 2. beordrer utbygging av forsvarsverker langs landets grenser og sikring av kystlinjer og havneområder. I 1562 bygges Festningen BERNIA høyt oppe på fjellplatået for å overvåke den resterende Moriscos-befolkningen i området. Det er tidvis lokale opprør. Slutten på utdrivelsen kulminerer.

Festningen demonteres i 1612 uten å ha hatt den ønskede nytten, verken mot opprør eller mot piratvirksomhet.

Den siste Moriscos ble i 1609 til slutt jaget ut av Alteaområdet og ut av Spania. Den dag i dag har familiene i Marokko nøklene til sine gamle bosetninger og drømmer om å komme tilbake. I 1607 ble det besluttet at det skulle bygges en beskyttet by på det høyeste punktet ved elven



Calle Mayor sett fra Portal Vell

Altea, med dobbel mur og fort. Først i 1617, den 11. januar, beordrer Baron Don Fransisco de Palfox av Calpe, Benissa, Teulada og Altea byggestart og gjennomfører byggingen av Den nye byen Altea, slik vi kjenner den i dag. Byen skulle ha to bastioner mot havet.

Det ble bygget to porter inn. Hovedporten - Portal Vell, kan man betrakte den dag i dag som hovedinngang til den gamle bydelens Calle Major. Den andre porten var den gang rett bak den gamle kirken, men er i dag borte. Fiskernes port i enden av Calle Jesus het opprinnelig "Portal Nau", Calle Jesus går fra kirketrappen og rett øst (ut mot havet), der finner vi porten.



Byens småhus - nå ofte restauranter, kunst-, design- eller smykkebutikker

Byen hadde den gang 36 hus innenfor bymurene, bybrev ble utstedt og 47 forpaktere ble på den dagen utpekt.

En annen viktig begivenhet som har satt varig spor er hvordan Altea fikk sitt byvåpen – med to ørner rygg mot rygg – selv om det ikke er dokumenter som beviser dette, er det påstått at det er en arv fra Habsburgeren Karl, som takk for hjelpen. Historien forteller at det var i 1705 at Erkehertug Karl av Østerrike. Den spanske



tronfølgerkrigen var i full gang (1701 – 1713). Karls tropper hadde forlatt Gibraltar for å innta Denia og Valencia. De trengte sårt å få etterfylt forsyninger og de trengte hvile etter en strabasjos seilas. I Altea ble de tatt i mot med åpne armer, gitt mat og støtte av befolkningen. Dette muliggjorde Karls erobring av de to befestede byene lengre opp langs kysten.



Den tredje viktige begivenheten i Alteas historie skjer i 1963. Det fortelles at General Franco passerte byen sjøveien og at han ble svært betatt av det vakre synet. Den hvite byen, kirken med de blå kuppene i relieff mot det mektige fjellmassivet bak. Han bestemte umiddelbart at; ”Den byen må fredes” – og slik ble det, og slik er det.

Gjennom fredningsvedtaket bestemte han at byen skulle forskjønnnes. Byen fikk innlagt vann og kloakk og de fire bastionene, gatene og kirkeplassen ble oppgradert og steinsatt med stein fra stranden.

Annet:

Byen er full av små koselige spisesteder, fra Tapasbarer til gourmetrestauranter, mer enn 100 spisesteder for en matbit finnes i kommunen.

Alle typer butikker med kunst og kunsthåndverk finnes, i sommersesongen er det salgsboder ”på alle åpne plasser”.

Byens lune atmosfære og spesielle lys førte til at kunstnere og forfattere ”fra hele verden” søkte til Altea på 60 - 70 tallet, og byen var møtestedet for Europas ”siste bohemer”. Valenciaregionens universitet for kunst og kultur ligger i Altea, og dagens kunststudenter er med på å sette sitt preg på byen.

Hovedinngangen til byen i dag er Port Vell – gamle porten – med egen keramikkplakat på venstre side, med en velkommentekst til oss besøkende.

Vi tar den på norsk her!

*Turist du som er så nysgjerrig
og går rundt på planeten vår
stopp opp og gå opp på denne plassen
som er diademmet her i Altea
Og fra balkongen her og helt ut
på slettene ser du edens hage
og du tror du ser en del av himmelen
her nede på jorden
kanskje blir du sliten av å gå opp,
men det er vel verdt det.*

Blir du her i sommer skal du unne deg en langsom vandringstur gjennom byen, start ved konserthuset, Palau de Altea, beveg deg inn til kirkeplassen, se mot Albir.



Deretter ned Calle Mayor, ut gamle porten, se utover landskapet mot Sierra Bernia, gå ned Calle San Vicente (Valencias skytshelgen) over Plaza de la Cruz, hold til høyre inn i nedre del av den gamle byen, Vellaguardia, se om du finner vaktårnet i midten, fortsett ned til gangbroen over jernbanen – El Tren. Smalsporet og ferdigbygget i 1914. Toget går fra Denia til Alicante, den strekningen er også verdt en dagstur.



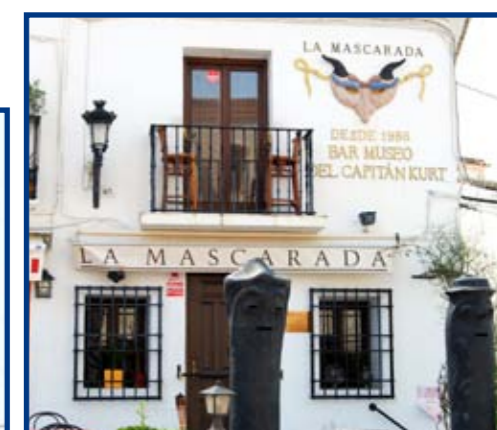
Calle San Vicente

Fortsett rett ned over rådhusplassen, videre over N332 og ut på strandpromenaden. Hvil deg så for eksempel



i de gode stolene hos Trudi på Cafe Grand Rouge, kaféen med de behagelige stolene med de røde stolputene.

God tur!



Club VinoGastro turer igjen!

22. februar: Mandelblomstringstur via Tàrbena, Coll de Rates og Jàlon, med avsluttende lunsj på Casa Aleluya

Tekst og Foto: Bjørn Væthe

Arets mandelblomstringstur gikk den 22. februar, noe som ifjor ville vært fint. Ifjor hadde VinoGastro nemlig mandelblomstringstur i januar, men da var den ennå ikke begynt. I år var den på hell, og i fjellene oppover mot Coll de Rates var det ikke den store opplevelsen det pleier å være å skue utover fjellene, med rosa og hvite mandelblomster så langt man kan se. I Jàlon-dalen, var det derimot bedre, masse flotte blomster på trærne - men etter en solid lunsj og show på Casa Aleluya var nok interessen hos deltakerne for de vakre blomstene noe dalende.



Vi var 30 stykker som denne dagen plasserte oss i bussen fra firmaet BeniConnect i Benidorm. De stilte en veldig flott buss til vår disposisjon, med skinnseter, litt bedre benplass enn normalt og en dyktig spansk sjåfør (som snakket godt engelsk og som til og med hadde kjøpt inn CD'er med behagelig musikk for voksne).

Turen gikk via Callosa og oppover i fjellet mot Tàrbena, med en kort utsiktsstopp rett for byen. Så bar det videre på de svingete veiene opp til Coll de Rates, der vi gikk opp til restauranten for en forfriskning (noen synes nok det var lenge til lunsjen, og iførte seg en enorm eplekake med is for å være på den sikre siden.)



På veien nedover igjen mot Jàlon

ble det etterhvert mer og mer mandelblomster å skue. Uansett, det er svært vakkert å kjøre denne veien, og utsikten er uansett alltid fantastisk, og denne dagen så vi også Ibiza i det fjerne.



Vi kom i god tid før lunsj, og mange benyttet anledningen til en tur innom bodegaen "Virgen Pobre" for litt innkjøp, enkelte bragte med seg egen 5-liters kanne for å fylle opp. Andre ruslet en tur i denne litt pussige byen

med sine mange små butikker.

Det var også såpass fint vær at noen installerte seg i bakhagen til Casa Aleluya for å "varme opp" litt før lunsj, med en øl eller to.

Casa Aleluya har fått installert et helt nytt restaurantkjøkken, og vartet opp med salat og 6 forskjellige tapasretter til oss, noen av dem typiske for denne dalen, der de bl.a. har en forkjærlighet for salt fisk.



Under lunsjen ble det som sedvanlig er på Casa Aleluya, show med Papa Juan, med sitt berømte triks: "Los tres rutas del vino", der han demonstrerer et alternativ til å få vin inn i munnen. Selvsagt måtte en av oss i ilden, og det gikk nok så brukbart, kun få dråper havnet på klærne!



Etterpå var det tid for et litt annet triks, det gjaldt å bøye seg tre ganger, og så heve karaffelen høyt og sende en stråle inn i munnen. Det gikk selvsagt ikke, begge våre tapre deltagere fikk alt vannet i hodet. En riktig hyggelig tur var det, takk til alle de glade deltagerne!



Juan forklarer hvordan man skal holde karaffelen med vann for å helle det inn i munnen.



Men greide de det? Nei - selvsagt ikke, uansett hvordan de snudde og vendte på karaffelen kom alt vannet ut gjennom toppen, og traff alle andre steder enn munnen.

Nit de Foc - med Smiltur til Las Fallas i Valencia

Foto: Bjørn Væthe



En forventningsfull liten gjeng på tur....

...med reiseleder Kjartan fra Smiltur!





Klubbens vårtur til Barcelona

20-23. mars 2011.

Tekst: Inger Karin Stafseth. Foto: Jorun Stein

Klubben har igjen hatt en vellykket vårtur, med Astrid Larsgård som turlleder. Vi var 22 deltakere, noen som var med sist, noen som hadde vært i Barcelona tidligere i andre sammenhenger, og noen, bl.a. undertegnede, hadde aldri vært der før. Med så forskjellige forutsetninger var det greit at man kunne følge sin egen agenda og velge ut hva man ville se. Og i Barcelona er det mye å oppleve!

Reisen foregikk med tog, enkelt og behagelig. Ved ankomst var det bare å ta heisen opp et par etasjer. Bygningen på toppen av stasjonen inneholder det komfortable Hotel Barceló Sants, der vi skulle bo tre netter. Like utenfor hotellet var det stoppested for turistbussen, som de fleste av oss valgte å bruke for å komme til severdighetene rundt i byen. Noen ville til Miro-museet, andre til Antonio Gaudis berømte kirke Sagrada Familia, eller til gamlebyen, til kunstmuseet eller, som oss, til kirken Santa Maria del Mar.



Turiststrømmen til kirken har økt betraktelig etter utgivelsen av Ildefonso Falcones roman "Havets katedral", som kom ut i 2006 (på norsk i 2008), hvor byggingen av denne kirken er et sentralt element.

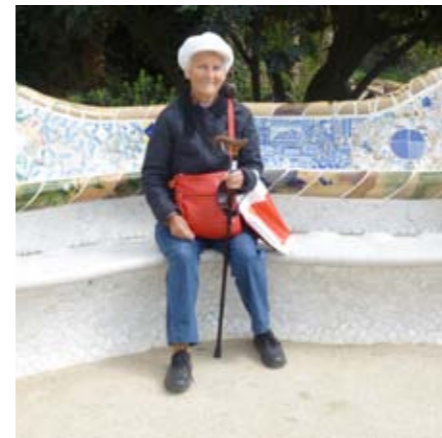


Den er helt annerledes enn de andre katolske kirkene vi har sett. Byggingen foregikk gjennom det meste av 1300-tallet, og kirken sto ferdig i 1383. Det må nevnes at det har eksistert en kirke på dette stedet helt tilbake til 800-tallet, og det ble foretatt mange om- og påbygginger. Stilen var romansk til å begynne med, men den nåværende katedralen er gotisk. Det mektige kirkerommet, rent og luftig, har høye hvelvinger



som bæres oppe av kraftige søyler.

Flere rekker av vinduer med vakre glassmalerier får dominere som dekor, siden det ellers er sparsomt med gull og stas.



På turen gjennom byen, med lydbåndguide på øret, fikk vi beundre den vakre arkitekturen byen er så kjent for, både av eldre og nyere bebyggelse. Antoni Gaudis fantasifulle bygninger i hans spesielle utgave av art nouveau-stilen er bare enestående. Derfor brukte vi også det meste av neste dag til å beundre hans arkitektoniske mesterverk, først hans berømte kirke Sagrada Familia, deretter Güell-parken, som inneholder både hans bolig og mye av hans kunst.



De to første kveldene dro turdeltakerne av gårde til middag på forskjellige restauranter, men andre



kvelden viste det seg at nesten alle ble med til byens eldste restaurant (fra 1835), Los Caracoles, som ligger i nærheten av den berømte gaten La Rambla. Restauranten er veldig spesiell, og vel verdt et besøk. Man kommer først inn i en bar, som er venterom når det er kø, og deretter går man inn i kjøkkenet. Rommet domineres av en svær, gammeldags kullkomfyr, hvor en lang rad av kokker tilbereder maten, og endelig kommer man inn i selve restauranten. Den består av mange små rom fordelt over to etasjer, hvor bilder av filmstjerner og andre kjendiser som har besøkt restauranten, dekorerer veggene. Man bør ikke bestille plass, for da forlanger de at du bestiller full meny, og den koster fra ca.60 euro og oppover pr. person. Det blir stappfullt og lang kø utover kvelden, så det er

lurt å møte opp tidlig, da slipper man køen og kan bestille fra a la carte-menyen.

Siste kvelden hadde vi en fortreffelig felles middag på hotellet. Toget hjemover gikk først kl.1800 neste dag, så vi benyttet anledningen til å se enda litt mer av denne vakre byen. Men det er fremdeles mye mer å oppleve der, det tar vi neste gang vi kommer dit.



Ølets historie:

Kombinasjon av øl og mat. Hva passer sammen.

Av Hans Svedbergh (bryggerimesterlærling høsten 1966)

Vi avslutter serien vår om øl med noen basisregler for kombinasjonen, øl og mat. Øl er ofte et alkoholsvakere alternativ til vin og bør prøves.

Øl og mat bør ha balanserte aromaer



Lett, "lys" mat som sjømat og kylling passer best til øl med lyse malttoner, som Lagerøl, Wit eller Blonde. "Mørkere" kjøttretter og gryter kler øl på mørkere maltyper som Bokkøl og Porter.

Maten bør ikke overdøve ølet eller omvendt.

Et kraftig og alkoholsterkt øl, som mørkt Trappistøl, overkjører en mager mild kyllingrett. Derimot passer en Wit eller Pils bedre. Drikk heller Trappistølet til en smaksrik viltgryte.

Salt mat trenger et friskt og gjerne bittert øl

Saltpreget mat gjør ølet slappere. Friskhet og bitterstoffene motvirker saltets virkning. Bruk Pils til de lette salte rettene og et kraftigere øl som for eksempel IPA til pinnekjøtt.

Syrefrisk mat krever også et friskt og gjerne bittert øl.

Syre i mat fra for eksempel syltige sauser, demper ølets friskhet og bitterhet, derfor bør ølet være særdeles friskt og bittert. Velg en Saison, Blonde eller Geuze.

Mat med sødme trenger øl med sødmefull fruktighet

Sødme fra kokte rotgrønnsaker, viltkjøtt eller and kombineres med sødmefull fruktighet i ølet, i tillegg til nok friskhet og bitterhet så kombinasjonen ikke blir slapp. Blonde og mørkt Trappistøl vil passe.



Fet mat trenger øl med friskhet og bitterhet

Røkelaks, ribbe og fløtesaus er fet mat. Pils, Saison, IPA og Geuze er friske og bite øl som vil rense fett og skape liv i kombinasjonen.

Sterk mat trenger et konsentrert øl med

sødmefull fruktighet og moderat bitterhet.

Chili og pepper demper fruktigheten i ølet så det virker bitrere. Sødmefull fruktighet motvirker dette. Prøv Wit eller Blonde til thaimat, og Juleøl eller Brune til indiske kjøttretter.

Vil du vite mye mer om øl, øltyper, historien bak øltypene og hva som passer å spise, gå til: www.cardinal.no/index.html her vil du finne et "hav" av morsom informasjon. Og er du i Stavanger legg turen via Cardinal i Skagen 21, 4006 Stavanger.



Her følger noen sikre anbefalinger på noen vanlige kombinasjoner.

Forretter:

Gravlaks med sennepssaus: Bokkøl

Røkelaks med eggerøre: Lyst hveteøl og Wit

Gresk salat: Lyst Lagerøl

Mozzarella- og tomatsalat: Lyst Lagerøl og lyst Hveteøl

Blåskjell (dampede): Lyst Lagerøl, lyst

Hveteøl og Geuze.

Hovedretter av fisk og skaldyr:

Reker naturell eller Sushi: Lyst Lagerøl, Wit og Lyst Hveteøl

Fiskesuppe, dampet Kveite, Laks/ørret dampet, stekt/grillet,

Lutefisk, torsk, også med lever og rogn: Til alt dette passer Lyst Hveteøl!

Bacalao, seibiff og krabbe naturell: Prøv med Bayerøl!

Pastaretter:

Pasta med tomat, fløtesaus og pesto: Lyst Lagerøl og lyst Hveteøl

Pasta med kjøttsaus: Bayer og Pale Ale



Kjøttretter:

Til lammeretter og til lammegryte: IPA og Blonde og kanskje en Imperial Stout.

And, biff og entrecote: Som over, men prøv også en Geuze.

Chili con carne og spareribs: Da blir det Porter og Bokkøl

Vilt som elg, reinsdyr, hval og rype: Porter, Stout og mørkt Trappistøl

Etterretter:

Til alle søte desserttypene kan du trygt bruke øltypene Porter, Stout og mørkt Trappistøl

Til ostene parmesan, blåmuggost og port salut:

De samme øltypene som til søte desserter.

Til brie, chevre og sveitserost: Her passer lyst Hveteøl, Wit og lett Blonde.

God appetitt.



Hva slags fisk finner vi i diskene her i Spania?

FISK på norsk er både fisken i havet og den vi spiser. På spansk heter fisken i havet El Pez, flertall Los Peces, men når den er fisket heter den selvsagt PESCADO, som betyr nettopp det - fisket.

Spanjolene er flinke til å bruke og spise alle typer sjømat. Vi har mye å lære av dem på det området.

NorskSpansk ordliste:

Abbor - Perca

Ansjos - Anchoa

Havabbor - Robaliza er en hvit middelhavsfisk heter også

Lubina (Bass)

Ørefisk - Corvina, kortfinnet aborr (oppdrett utenfor Altea)

Brisling - Boqeron, vendes i mel og krydder og frityrstokes.

Breiflabb - Rape

Brugde - Peregrino

Gjedde - Lucio

Gråsteinbitt - Perro del norte - lobo

Gullbrase - Dorado, karpefisk (dorado betyr gyllen)

Hyse - Eglefino

Kolmule - Bacaladilla

"Kveite" - Halibut eller Fletan (fransk), egner seg også godt til fiskesupper

Laks - Salmon

Lyr - Abadejo

Lysing - Merluza, er ikke torsk men tilhører torskefamilien, dypvannsfisk, spises sjelden i Norge

Makrell - Caballa, smaker litt forskjellig fra den norske

Piggvar - Rodaballo

Rødspette - Solla

Sardiner - Sardinias, større enn brisling, tilberedes grillet

Sei - Palero

Sild - Arenque

Sjøtunge - Lenguado, smaker herlig stekt eller grillet

Skate - Raya, halen brukes til suppe

Sverdfisk - Emperador, mye brukt i Spania, men sjelden i Norge

Torsk - Bacalao, skal det være riktig torsk skal den være arktisk!

Skrei - El Skrei

Uer - Gallineta nordica

Ørret - Trucha

Ål - Anguila (Angulas del Norte: små-ål)

"Småfisk" - Pescadillas, er småfisk som man ofte kan finne i fiskegryter som "Dagens rett", i Norge brukes dette som agn.

Blåskjell - Mejillones, dampes i

hvitvin, eller rett i fiskesuppen

Østers - Ostras, levende og rå med en "skvis" sitron på.

Musling - Berberechos eller Almejas, gjerne grillet.

Sjøkreps - Cigala

Reker - Scampi - fra arktiske strøk, som norske Grønlandsreker

Reker fra Middelhavet heter Langostinos

Blekksprut - Pulpo - deles inn etter størrelsen fra størst til minst

Pulpo, Sepia og Sepionet, serveres i ringer innbakt og frityrstekt. De minste brukes også i Paella og i fiskegryter.

Akkar - Calamar - men det virker som om dette går om hverandre.

Calamares er frityrstekte ringer, mens Sepia er blekksprut kokt i sitt eget blekk, begge brukes som Tapas.

Fet fisk er best for helse.

Den nye helhetsvurdering av helseeffektene ved å spise fisk og sjømat konkluderer med at det er sunt å spise fisk fire ganger i uka eller mer. Det generelle rådet om et variert kosthold gjelder også for fisk; man bør spise ulike typer fisk.

Ekte indisk mat:

fra et indisk kjøkken midt i det "norske" Albir.

Av Hans Svedbergh

Vi er mange som er blitt servert både lunsj og middag av Danny og hans hyggelige medarbeidere på den indiske restauranten Sarita, rett opp fra postkontoret i Albir. Adressen er Avenida del Albir 11, eller ved starten på "stripa", som de fleste av oss nordmenn kaller gaten.

Men hva slags mat er det egentlig vi får på tallerkenen når vi spiser "Indisk"? Hva skjuler seg bak de fremmede navnene i menyen? La oss dykke ned i historien om det indiske kjøkken. Hva menes med "korma"? Og hva med "Madras Curry".

Vi tar for oss Sarita's "Menu del Día".



Mixed salad, er rett frem, men hva er salat med chicken tikka og Vegetable pakora, dette krever litt oppklaring.

Chicken tikka. Dette er spyd med små biter av kylling, vanligvis beinfrie, marinert i krydder og yoghurt, deretter bakt på tradisjonelt vis i en leireovn



kalt en tandoor. Ordet tikka er fra språkene Urdu, Punjabi og persisk og betyr "småbiter", altså kyllingbiter.

Vegetable pakora. En enkel og sunn "snack", som passer godt til alle



indiske retter. Denne velsmakende indiske "snack" er lett å lage. Den består ganske enkelt av friturestekte grønnsaker, først vendt i en jevning av kikertmel, med forskjellige krydder. Du kan bruke nesten alle grønnsaker du liker: gulrøtter, selleri, squash, paprika, sopp, blomkål, brokkoli og pastinakk er alle gode valg. Mel laget av kikerter er mye brukt i indisk matlaging.

Du kan servere pakora som et tilbehør til en "curry", eller som en forrett, eller alene som en snack. Pakora er fra språket hindu og betyr friturestekt.

Korma, er blitt tilpasset den europeiske gane via de indiske restaurantene i England og lages ikke alltid på den opprinnelige måten. Den er mer som er en kremet tykk saus.



Klassisk korma er kjøtt og grønnsaker brassert med vann, kjøttkraft, yoghurt eller fløte. Korma er fra språket hindu og urdu, og betyr ganske enkelt stekt, eller som har brassert.

Selve smaken i denne "gryteretten" kommer fra en krydderblanding bestående av malt koriander og spisskummin (ikke vanlig karve),

kombinert med yoghurt og holdt rett under kokepunktet, mens kjøttkraften røres forsiktig inn. Tradisjonelt ville dette skjedd i en leirgryte over svak trekullvarme for å holde retten varm lenge.

En **korma** lages fra den milde til det "flammende" sterke og kan bestå av alle kjøttyper og grønnsaker.

Masala curry. Masala betyr rett og slett "blanding" og ordet curry er en anglifisert versjon av det tamilske ordet "Kari", som betyr "saus", og som nå vanligvis forstås som grønnsaker og kjøtt kokt sammen med krydder.



Madras curry også kalt Madras sauce, er en ganske hot kryddersaus, rød i fargen og med omfattende bruk av chili-pulver. Den har sitt utspring sør-øst i India og har fått sitt navn fra byen Madras, nå mer kjent som Chennai. Retten har sin opprinnelse i hinduistisk kultur, og er derfor basert på autentiske vegetabiliske oppskrifter.

Det finnes mange varianter på Madras curry og matlagingen i India er mer som en innenlandsk praksis, enn som et kjøkken styrt av konvensjoner av kokker, restauranter og retningslinjer, slik det er under vårt himmelstrøk.



Tilgjengeligheten av lokale ingredienser står sentralt i all regional indisk mat.

Smak og farge på Madras curry varierer etter hvilke krydder og ingredienser som velges.

Den sterke rødfargen i matrettene oppnås med chili, eller en blanding av chili og paprika, og den oransje fargen kommer fra gurkemeie.

Syrlighet får vi fra den syrlige frukten Tamarind, med mulig tillegg av sitron, lime eller eddik. De velsmakende ingrediensene inkluderer hvitløk og muligens også løk eller asafoetida, samme familie som dill og persille, men lukter ikke spesielt godt i ubehandlet tilstand.

Oljen som brukes kan være klarnet smør (ghee) eller kokosolje. "Garam masala", som betyr svært sterk krydderblanding, kan være en del av krydderblanding, sammen med andre kryddervarianter som koriander og sort pepper blir dette "hot stuff".

Vanlige ingredienser kan også inkludere ferske karriblader fra karritrete, også kjent som "Murraya koenigii", og frisk koriander. Variasjonene inkluderer i tillegg



Sarita's kokker i sving.



mange kryddersorter som tørkede chili, korianderfrø, anisfrø, spisskummen og kanel. Tillagningen kan gjøres i en ovn i 10 minutter ved 180° C, eller i en stekepanne uten olje på lav varme.

Tilbehør

Til Madras curry er det godt med raita, den smaker forfriskende til krydret mat, består av yoghurt og agurk, og kjøler ganen. Frisk koriander hører også til. Som tilbehør er ris og naan de vanligste.



Naan.

Alle liker naan, men hva er det? Hvordan lages naan? Hvorfor heter det naan?

Naan betyr brød og er selvfølgelig viden geografisk utbredt. Varianter av navnet finnes derfor i en rekke språk som snakkes i Sentral-Asia, og i kjølvannet av muslimske erobringer, også i Sør-Asia, det vil si i dagens India, Pakistan, Bangladesh,

Afghanistan og de omkringliggende regionene.

I disse landene og regionene, viser den generiske betegnelsen "naan" til en slags flatbrød, bakt i henhold til lokalt tilpassede oppskrifter.

Den mest kjente og lett tilgjengelige varianten av

"naan" i Spania, og andre vestlige land, er den Sørasiatiske varianten.

En typisk naanoppskrift er å blande hvetemel med salt, litt gjær, og nok yoghurt til å lage en glatt, elastisk deig. Deigen eltes i noen minutter, og deretter satt til å heve i noen timer. Når den har fått heve seg ferdig, deles deigen i passende klumper på ca. 100 gram, de kjevles eller klappes flate og bakes i tandoorivnen.

Er du nå blitt sugen på litt indisk mat? Da er det på tide å dra til Danny på Sarita i Albir og bestille "dagens"!

Sarita
Authentic Indian Cuisine

LUNCHEON CLUB CARD

Address: Bahia Blanca
Avenida del Albir 11
03581 El Albir

Telephone: 96 686 4394

Web: www.saritaindianrestaurant.com

Klubbens "Alpingruppe" på tur i Andorra:

Er du blitt 70 år? Da er det gratis å bruke skitrekke i Andorra forteller Arne Tollefsen. Nylig fylte han 70 år, og feiret selvfølgelig, som så mange andre klubbvenner, dagen på La Colina.

timer senere er vi fremme ved hotellet og tar frokost!" "Sierra Nevada er nok nærmere" legger han til, "men det er så godt og bært der nede. I Andorra er det grantrær og landskapet er på mange



Harald m/venninne, og Arne.

I over 25 år har Harald Berge og Arne hatt en uke på ski i Andorra på vårparten. Vi spør hvordan de kommer seg dit? "Vi leier en bil hos Centauro til € 90 for en uke, da får vi en bil type Ford Focus, 1,6l med forsikringer og det hele dekket og slipper å tenke på om noe skulle hende privatbilen min." Hvor lang tid tar det å kjøre opp? "Vi tar en lang siesta dagen før vi skal dra og starter kl. 24.00. Ca. 8

måter vakrere. Andorra er en idyll. Ligner liksom litt på Hemsedal, der har jeg vært skilærer, i gamle dager." Han forteller at første gang han hadde med deltagere til Spania for å stå på ski, var til Sierra Nevada. Det var i 1968. Det vakte stor oppsikt da en gjeng unge mennesker



Stein Eriksen og Arne Tollefsen - en gang for lenge siden!



Arne i fint driv!

lempet ut ski, staver, støvler og annet på Malaga flyplass den gang. Det er ikke å nekte for at det ble mange humoristiske kommentarer fra medpassasjerene.

Den gang var det bare ett skitrekke i Sierra Nevada (Sol y Nieve) og et Melia hotell. Det ble en uke på ski og deretter en uke i Fuengirola med strandliv og det som hører til.

Interessen for alpint kom med Stein Eriksen og filmavisen i 1951 og selvfølgelig OL i Oslo i 1952. Alpint gikk på Norefjell og i Rødkeiva. "Da traff jeg Stein personlig. Siden da har alpint nesten blitt en besettelse. Han kom også på besøk til Hemsedal den gang jeg var aktiv der.

Jeg foretrekker Andorra, der er det en "uendelighet" av skitrekke og nærheten til Baskerland, hvor jeg har bodd i nesten ti år og har mange kjente bidrar selvfølgelig til at "mitt hjerte" er der. Når vi kommer ned fra fjellene igjen har vi fått "høydetrening" og flere hvite blodlegemer, det er sikkert noe som flere trenger! Jeg vil anbefale alle å ta en tur."

Men kanskje "Taxfree"-butikkene trekker mer enn skitrekke?

Fyrstedømmet (Principat) Andorra er et lite land som ligger mellom Frankrike og Spania i den østlige delen av fjellkjeden Pyreneene. Det tidligere fattige og isolerte landet opplever for tiden en blomstring grunnet turisme og sin status som skatteparadis. Les mer på Wikipedia.

Sarita

Authentic Indian Cuisine

Terrasse, aircondition, stellerom. Høye komfortable stoler.

Fantastisk lunsjmeny fra 9.90 euro. Bli med på vår "Luncheon Club" og tjen inn en gratis lunsj. (Lunsj fra 13.30 - 17.30)

Stikk innom for en kopp kaffe eller te på vår terrasse. Velg i vårt utvalg av populære hjemmelagde desserter, Vi har også hjemmelaget Banoffee pai! Ferske kylling tikka wraps, ideelt på stranda.... 4.95 euro

www.saritaindianrestaurant.com
Åpent 7 dager i uka fra 13.30 til 23.30
Bahia Blanca, Avenida del Albir 11, 03581 El Albir (opposite mailboxes el Albir) +34 966 86 43 94

Costa Blanca Nursing HJEMMESYKEPLEIE

- Alt innen hjemmetjenester
- 24 - timers vakttelefon
- Utlån av hjelpemidler
- Tolketjenester
- Blodprøver - INR
- Sykehjem
- TRYGGHETSALARM

Ring oss på **619 274 038**

Annonsér i "¿Qué Pasa?!"

Din annonse treffer nordmenn i ditt distrikt!

Bladet kastes ikke, men tas vare på i flere måneder - verdien av din annonse er derfor større enn i andre magasiner.

HOSPITAL de LEVANTE

Intensivavdeling

Røntgenavdeling

- Digital Røntgen
- Digital Mammografi
- Ultralyd
- Ekkodoppler
- Kjeve-røntgen
- Hjerte-kar utstyr
- CT (Computer-tomografi)
- MR (Magnet-tomografi)
- Bentetthetsmåling
- Intervensjonsradiologi

Akutthjelp 24 timer

Hemodynamisk avdeling

Klinisk kjemisk og mikrobiologisk laboratorium

Kirurgisk avdeling

- Fire operasjonstuer
- Endoskopi-seksjon
- Fødestuer

Fysioterapi

Hjemmebesøk ved behov

Poliklinikk

Alle medisinsk-kirurgiske spesialiteter

Hjerterkirurgi

Avdeling for forebyggende medisin

Ambulans-avdeling

info@hospitaldelevante.com
C./ Ramón y Cajal, nº 7
BENIDORM (Alicante)
96 687 87 87
www.hospitaldelevante.com



Vi tar meget gjerne imot leserbrev, ros, ris, gode ideer, reiseskildringer og annet som kan være av interesse for klubbens medlemmer. Skriv enkel "ren tekst" i Word (el.l), uten innrykninger, tabuleringer og annet som gjør redigeringen vanskelig, og som vil kreve at redaksjonen må omarbeide innlegget. Bilder som ønskes med, må sendes i så originalt format som mulig.

Regler for leserinnlegg: Diskuter sak, ikke person!

Du er personlig ansvarlig for innholdet i leserinnlegget ditt, og vil holde ¿Qué Pasa? skadesløs for ethvert eventuelt krav fra tredjeperson som følge av dine innlegg. Alle innlegg, og spesielt der personer navngis må signeres med fullt navn. Hold alltid en sakelig tone i det du skriver. Du kan ikke publisere noe som kan medføre straffeansvar, er ærekrenkende, rasistisk, truende, obscønt, pornografisk eller noe som på annen måte er i strid med spansk lovgivning. Leserinnlegg avspeiler på ingen måte ¿Qué Pasa?'s holdninger, verdisyn eller redaksjonelle linje.

Informasjonsrådet.

Brynhild Solvang er stipendiat ved NTNU og forsker på den norske Spania-migrasjonen. Artikkel i bladet "Velferd" gjengis her med tillatelse av Brynhild.

Krever at grensen for den norske velferdsstaten utvides

Den Norske Klubben Costa Blanca (DNKCB) har nylig feiret 40-årsjubileum, men har lite å stille opp med når hjelpetrengende Karl på 90 år nekter å dra «hjem» til Norge. En utvidelse av den norske velferdsstatens grenser står derfor høyt på jubilantens ønskeliste.

Klubben, som den kalles blant innvidde, skal ifølge vedtektene «skape trivsel, støtte og fremme fellesskapet mellom nordmenn og Norgesvenner på Costa Blanca». Gjennom sin Helse- og sosialgruppe har klubben også gjort seg til frontkjemper for at norske statlige myndigheter skal ta ansvar for hjelpetrengende eldre nordmenn i Spania – de som flyttet som friske og spreke pensjonister, og som nå er kommet i den såkalte fjerde alder og ikke lenger kan ta vare på seg selv.

Dette engasjementet har ført til at DNKCB er trukket inn i det regjeringsoppnevnte Velferds- og migrasjonsutvalget (Brochmannutvalget). Utvalgets mandat er «å beskrive og vurdere nærmere de elementene i den norske velferdsmodellen som påvirker og påvirkes av en økende migrasjon».

Utvandringens utfordringer

Presset på norske velferdsordninger øves altså ikke bare av innvandring, men også av utvandring. Utvandringens utfordringer gjør seg særlig gjeldende ved en økende årlig

eksport av trygdeutbetalinger, men også ved forventninger om service og assistanse fra norske myndigheter, enten man rammes av naturkatastrofer eller involveres i kriminelle handlinger under opphold i andre land.

Nå er kravet om norske sosiale tjenester satt fram – i denne omgang til hjelpeløse eldre nordmenn bosatt i Spania.

Integreringspris og frivillighet

Siden oppstarten i 1970 har DNKCB vært et samlingssted for flere tusen nordmenn. Dagens 1000 medlemmer befinner seg hovedsaklig i alderen 55+. Virksomheten er basert på frivillighet og dugnadsånd. Aktivitetene dekker et vidt spekter, fra strikkeklubb til filosofi- og historiestudier, mens internetsider og medlemsbladet Que Pasa sørger for oppdateringer og informasjon til medlemmene.

Klubben er lokalisert i Alfaz del Pi, en kommune med vel 20 000 innbyggere. De kommer fra et 80-talls ulike nasjoner. Nordmenn utgjorde den største andelen utlendinger inntil for et par år siden. Da ble de forbigått av briter og nederlendere, noe som for øvrig førte til store oppslag i lokalpressen.

I 2009 ble DNKCB tildelt Alfaz del Pi kommunes integreringspris for sitt arbeid. Og da statsminister Stoltenberg dro til Costa Blanca som fjorårets 17. mai-taler, ankom også den spanske statsministeren for å understreke det nære forholdet og vennskapet mellom våre nasjoner og folk.

Legitim rett til norske tjenester

Hovedargumentene for at Norge bør ta et statlig ansvar for hjelpetrengende eldre nordmenn i Spania har gjennom

flere år vært at: 1) Spania skiller seg fra andre land fordi det bor spesielt mange nordmenn der; 2) Det er billigere å drive sykehjem i Spania enn i Norge; 3) Disse utvandrerne har betalt sin skatt og utført sine plikter i Norge før de flyttet; 4) En hjemsendelse vil skape et unødig press på en allerede overbelastet norsk eldreomsorg; 5) Mange av disse har ikke bodd i Norge på flere år, de har sitt sosiale nettverk og føler seg hjemme i Spania.

Vi snakker altså om en gruppe førstegenerasjons utvandrede norske statsborgere, som mener å ha utført sine plikter som norske samfunnsborgere og som dermed har en legitim rett til norske sosiale tjenester. De ser på seg selv som gjester i det spanske samfunnet, hvor de i liten grad har bidratt til fellesskapet gjennom arbeid eller andre samfunnsplikter.

Dessuten har ikke Spania bygd ut offentlige velferdstjenester i den grad vi har i Norge – ikke for sine egne, og slett ikke for alle utlendingene som har slått seg ned i landet. I Spania tar familien fortsatt vare på sine eldre, mens de dårligst stilte kan få plass på en offentlig institusjon, ofte med en standard langt under våre krav.

Av de nordeuropeiske pensjonistene blir det forventet at de, med sine forholdsvis høye pensjoner, benytter seg av de mange private aktørene i det spanske velferdsmarkedet.

Statlige myndigheter må på banen

Norsk eldreomsorg er et kommunalt ansvar, og en håndfull norske kommuner eier og driver sykehjem i Spania. En plass her er primært forbeholdt kommunens egne innbyggere, og er dermed et tilbud til

de utvalgte få.

Dette er den reelle bakgrunnen for kravet om at norske statlige myndigheter bør komme sterkere på banen. I sin skriftlige redegjørelse til regjeringens Velferds- og migrasjonsutvalg skriver DNKCB: «I lys av Europas nye utvikling på bakgrunn av EU/EØS vil det være både økonomisk forsvarlig og etisk rimelig at den utflyttede norske borger kan få de nødvendige pleie- og omsorgstjenester den siste del av livet hvis han slik ønsker det i Spania, i en fordelingsnøkkel hvor pensjonisten betaler det samme i egenandel som han ville gjort i Norge og at den norske Stat betaler resten.»

Med andre ord: man ønsker et likeverdig tilbud – uavhengig av hvilken norsk kommune man kommer fra, eller en gang hadde sin bostedsadresse i.

Bisarr situasjon

De reelle alternativene for disse utflyttede eldre nordmenn og kvinner er per i dag slik: 1) Å flytte tilbake til Norge før man blir akutt hjelpetrengende; 2) Å kjøpe seg inn i et av de mange private sykehjemmene i Spania – til priser langt over hva en norsk minstepensjonist kan klare; 3) Å nekte å dra «hjem» til Norge, og klare seg som best man kan, så lenge man kan; 4) Å bli sendt «hjem» til Norge mot sin vilje; eller 5) Å takke høyere makter hvis man er blant de heldige få som tilhører en norsk kommune med et tilbud i nærområdet.

Tidligere i høst ble vi gjennom media fortalt at Trondheim kommune har et splitter nytt og fullt bemannet sykehjem på Costa Blanca – som mangler beboere. I samme innslag hørte vi en norsk lege i Spania beskrive det som «nærmest bisart» at han samtidig med dette må sende Karl på 90 år «hjem» til Norge mot hans vilje.

De fleste av oss har ikke problemer med å forstå legens opplevelse. Kanskje burde noen slå hodene sammen her?

Vi rydder i gamle arkiv, litt for å frigjøre ringpermer, spare plass, og finne noe interessant å formidle videre. Her gjengir vi noe fra Filosofigruppe 1. (Se også det skannede brevet fra 16.mars 2006, på side 33 – det er bare fem år siden.)

Her følger ytterligere noen ord fra Nils Peter (han er nå flyttet tilbake til Norge):

Filosofigruppe 1 har sett på Habermas.



Som tidligere nevnt i Que Pasa?, har Filosofigruppe 1 dette semestret konsentrert seg om Jürgen Habermas,

den tyske sosial-filosofen som vant fjorårets Holbergpris hjemme i Norge.

Habermas er opptatt av å skape et begrepsapparat og praktiske fremgangsmåter for å videreutvikle samfunnet i demokratisk retning. Demokrati forutsetter vilje til å la seg påvirke og endre oppfatninger ut fra de argumenter som presenteres og kan derfor sees på som en læringsprosess som aldri tar slutt. Hverdagens kommunikasjon, samtalen, er utgangspunktet i Habermas' forskning og analyser. Hans grunnleggende prinsipper for argumentering, er at argumentene er sanne, riktige og oppriktige. Habermas' forskningsprogram er basert på fornuftig, likeverdig kommunikasjon, diskurs, hvor meninger brytes og det "bedre argument" overbeviser og godtas.

Han er opptatt av strukturer i samfunnet og analyserer disse for å systematisere og forstå de kommunikasjonsprosesser som skjer på alle plan, blant oss og rundt oss. Disse prosesser formidler oppfatninger og "sannheter" om samfunnsforholdene (offentligheten).

Et av hans hovedverk dreier seg om den historiske utvikling av offentligheten, fra det gamle Aten frem til dagens vestlige samfunn, preget av demokrati og stor deltagelse fra alle lag i samfunnet. I dagens flerkulturelle og komplekse samfunn står vi imidlertid overfor nye problemer og utfordringer uten historiske paralleller. Dette ser Habermas og understreker behovet for en bred rasjonell offentlig debatt med tverrfaglig og "tverrsosial" deltagelse.

Habermas vet ikke om vi kommer til å lykkes i og skape en slik åpen debatt hvor alle samfunnets institusjoner deltar på lik linje og hvor den eneste aksepterte makt ligger i argumentet selv, i kraft av at det er "det bedre argument". Men vi vet heller ikke at vi kommer til å mislykkes, derfor må vi i det minste forsøke. Ut fra dette kan vi si at Habermas i bunn og grunn er optimistisk når han ser på menneskers mulighet til samarbeid, tverrfaglig så vel som tverrkulturelt og tverrpolitisk. Vi har allerede et middel – den daglige samtale – som fungerer på sitt plan. Ved å overføre de betingelser som ligger til grunn for denne form for kommunikasjon, til de "store" kommunikasjonsprosesser i samfunnet, vil vi sammen, som likeverdige deltagere i debatten, finne frem til det argument som står til slutt – i kraft av at det er det "beste".

Ved siden av Habermas, har Filosofigruppe 1 også hatt "Ukens viktigste saker" som fast post denne sesongen. Norske og spanske avisartikler, TV – og radioprogram danner ofte utgangspunktet for diskusjonene som gjerne løper over flere onsdager. Forurensing, Soria Moria erklæringen, 8.mars, pressens makt og frihet, er alle temaer som har vært livlig debattert. Og etter å ha forsøkt å forstå litt av Habermas' krav til de fremførte argumenter, er våre samtaler forhåpentligvis i enda sterkere grad preget av hans krav til sann diskusjon; det sagte er sant, det er normativt riktig å si og mene det, det er oppriktig og vi sier det vi mener.



Månedens spill:



Godspill riktig farge!

Sp K 4 3 2
Hj K Kn 7 6
Ru Kn 10 5
KI 10 3

Sp D 9
Hj 10 4 3
Ru K 7 6
KI K 8 7 5 2



Sp Kn 10 8 6
Hj D 9 5
Ru E 8 2
KI D Kn 9

Sp E 7 5
Hj E 8 2
Ru D 9 4 3
KI E 6 4

Syd spiller 1 NT og får Kløver 5 ut.

Du har fem sikre stikk og trenger to til. Både Spar og Hjerter kan gi stikkene, men det sikre er å spille Ruter. Motstanderne får to Ruterstikk og fem i Kløver, men syd har sine ni. Prøver en Spar eller Hjerter går en bet.

Hilsen Greta

Arthur er 81 år gammel, og har spilt golf nesten hver dag siden han pensjonerte seg for 16 år siden.

En dag kom han hjem fra banen, og så svært trist ut.

"Det var det," sa han til sin kone. "Jeg må gi opp golf. Synet er blitt så dårlig at straks jeg har slått ut ballen forsvinner den for meg, jeg greier ikke å se hvor den flyr."

Kona synes synd på ham, og kommer med et forslag:

"Hvorfor tar du ikke med broren min ut for å spille?"

"Det vil vel ikke hjelpe," sukker Arthur. "Broren din er 93 år gammel - han kan vel ikke hjelpe meg."

"Han er kanskje 93," sier kona, "men synet hans er perfekt."

Så neste dag drar Arthur igjen ut på banen med sin svoger. Han gjør klar ballen, tar en skikkelig sving og slår ballen et godt stykke nedover fairwayen. Så snur han seg mot sin svoger og spør: "Så du ballen?"

"Selvsagt!", sa svogeren. "Øynene mine er perfekte."

"Så hvor landet den?" spør Arthur.

"Husker ikke."

Kjære bridgevenner,

Vi er nå kommet til slutten av mars, og "trekkfuglene" begynner å tenke på hjemreisen.

Før det skjer, vil bridge klubben avvikle sin årlige VÅR TURNERING. Turneringen går over 2 dager, torsdag 24. og lørdag 26. mars med middag, dans og premie utdeling "Hos Thomas" lørdag kveld.

Nytt av året har vært vårt ukentlige "mini bridge kurs" hver tirsdag fra kl. 17.00 til kl. 17.30, (rett før vanlig spilletid). Ca 7-8 personer har deltatt hver gang. Vi har hatt forskjellige instruktører. Disse har selv plukket ut et tema som de har ment var interessant. Temaene har blant annet vært:

Styrkekast /fordelingskast, v/Just.

Gjennomgang av et spill, v/ Gunvor.

5 ess Blackwood (0314) v/ Torkel.

Multi, v/ Just.

Meget interessante temaer, og vi som har deltatt føler at vi har lært en masse. Tiden vil vise om vi klarer å sette lærdommen ut i praksis. Siste kurs dag for vårsesongen er 22. mars, men vi har planer om å fortsette til høsten.

Ellers har vi på tirsdagene spilt Howell, og på torsdagene data lagte kort. Da har vi hatt Manuell til å hjelpe oss med fortløpende resultat beregning.

Tirsdag 1. mars hadde vi en mix turnering. Det vil si at vi trakk partner for kvelden. Det bød på både store og små utfordringer idet ikke alle benytter seg av de samme meldings formene. Så sangen som går på melodien "Syng, syng og vær glad" passet nok for mange denne kvelden:

Meld meld meld og vær glad

Meld på de punkter du har

Meld meld meld og vær glad

En utgang det vil vi jo ha

Meld om i ørska du havner i slem

Meld og jag sorgene hjem

Meld selv om Goren slikt ikke gjør

Meld med ditt gode humør.

De vanlige spille kveldene tirsdag og torsdag vil fortsette inntil videre utover våren.

Hilsen Greta

Humørsiden

Stella Awards - årets topplasseringer

Nok en gang har vinnerne av årets "Stella Awards" blitt kåret. Stella Awards er oppkalt etter den 81 år gamle Stella Liebeck, som sølte kaffe på seg selv og saksøkte McDonald's fordi kaffen hennes var for varm. Stella Awards er altså årets sprøeste søksmål som har endt opp med seier i rettsalen.

6. plass:

Kathleen Robertson fra Austin, Texas ble tildelt 80 000 dollar av juryen etter at hun brakk ankelen da hun snublet over et barn som lekte i en møbelforretning. Eieren av forretningen var mildt sagt overrasket over juryens avgjørelse, særlig ettersom barnet var Kathleen Robertsons egen sønn.

5. plass:

19 år gamle Carl Truman fra Los Angeles vant 74 000 dollar pluss dekning av utgifter til medisinsk behandling etter at naboen hans kjørte over hånden hans med en bil. Carl hadde ikke oppdaget at det satt noen i bilen da han skulle prøve å stjele naboenes hjulkapsler, men juryen mente tydeligvis at det likevel var unødvendig at bilens eier skulle kjøre over hånden hans.

4. plass:

Terrence Dickson fra Bristol, Pennsylvania var i ferd med å forlate huset han nettopp hadde brutt seg inn i igjennom garasjen da han til sin forferdelse oppdaget at den automatiske garasjeportåpneren ikke virket. Han kunne heller ikke komme seg inn i huset igjen, ettersom døren mellom garasjen og huset hadde gått i lås da han lukket den. Familien som bodde i huset var på ferie, og Terrence tilbrakte åtte dager i garasjen før de kom hjem igjen. Han overlevde på en kasse Pepsi og en sekk hundemat han fant i garasjen. Han saksøkte husets eier fordi hendelsen hadde påført ham unødvendige lidelser. Juryen var helt enig og tildelte ham 500 000 dollar.

3. plass:

En restauranteier fra Philadelphia ble dømt til å betale 113 500 dollar til Amber Carson fra Lancaster, Pennsylvania. Hun skled på en dam med brus på gulvet i restauranten og brakk halebenet. Det uforståelige med dommen var imidlertid at væsken var på gulvet fordi Amber hadde kastet den på kjøresten sin under en krangel tretti sekunder tidligere.

2. plass:

Kara Wilson fra Claymont, Delaware vant et søksmål mot eieren av en nattklubb etter at hun falt fra vinduet på badet og slo ut fortennene sine. Dette skjedde da Kara prøvde å snike seg inn igjennom vinduet for å slippe å betale \$ 3.50 (23 kroner) i inngangspenger. Hun ble tildelt 12 000 dollar pluss full dekning av tannlegeutgifter.

1. plass:

Årets vinner ble Merv Grazinski fra Oklahoma City. Hun hadde nettopp kjøpt en enorm campingbil av merket Winnebago. På veien hjem, mens hun kjørte på motorveien, satte hun cruisekontrollen på 70 mph (112 km/t) og forlot førerstedet for å lage seg et smørbrød. Som forventet kjørte campingbilen av veien, veltet, og ble totalvrak. Merv Grazinsky saksøkte Winnebago fordi det ikke sto i manualen som fulgte med kjøretøyet at man ikke kunne forlate rattet når man satte på cruisekontrollen. Juryen tildelte henne 1 750 000 dollar (11.4 millioner kroner!) og en ny campingbil. Winnebago endret faktisk manualene som blir gitt ut sammen med campingbilene etter rettens avgjørelse, i tilfelle det finnes flere idioter der ute.

Aktivitetsskalender

April

- 12. kl. 14.15 VinoGastro medlemsmøte
- 13. kl. 18.00 Kunstgruppen arrangere åpent kulturmøte. Solfried Gjelsten og Per Presthus forteller om maleren Miro
- 13. kl. 19.00 Quiz
- 14. kl. 11.00 Strikkekafe
- 15. kl. 16.00 Visens venner
- 20. kl. 18.00 "Helsetime" ved kiropraktor Alexander Bjargo.
- 27. kl. 19.00 Quiz.
- 28. kl. 11.00 Strikkekafe
- 28. kl. 13.00 Kunstkafe. Månedens utstillere Randi Vaag
- 28. kl. 19.30 Kulturkveld på kirkesenteret i Albir ved Solfried Gjelsten "Historien og mysteriet om korset i Alfaz del Pi".

Mai

- 1. kl. 14.00 - Kunstgruppen har sin årlige vårfest hos Astrid Ingdahl
- 8. kl. 11.00 - Dia de Europa starter på Strandpromenaden i Albir
- 9. kl. 19.00 - Fotogrubbens siste møte denne sesongen
- 10. kl. 14.15 Medlemsmøte VinoGastro
- 20. kl. 15.15 "Helseinformasjon". Lege Heiko Santelmann informere om hvordan amalgam og andre tungmetaller påvirker vår helse.
- I uke 20 i mai arrangerer Alfas kommune Norsk Kulturuke.

Quiz hver onsdag kl. 19.00 (siste 27.4) - **Bridge** hver tirsdag og torsdag kl 17.30 (siste dag 12.5.)

Månedens Utstillere i vinter/vår:

April: Hilkka Krane - Mai: Randi Vaag

Litt om hva skjer til høsten – kanskje noe å glede seg til ?

Høstens første kunstkafe starter den 27.10.11

Kunstgruppen arrangerer tur til Coll de Rates/Rottepasset den 14.10.11

Costatrimmen planlegger tur fra den 25 – til den 27 oktober

De planlegger også den årlige "Ut i det blå turen" den 9.11.2011. (Se Costatrimmens hjemmeside)

VinoGastro inviterer til 5-års jubileumstur til La Mancha - denne gang med overnatting i Valdepeñas.

Det inviteres også til cruise 15. - 22. oktober.

Vår nystartede Cabaretgruppe fortsetter å øve og regner med å kunne arrangere en hyggekveld for klubbens medlemmer i løpet av høsten.

Etter hvert som trekkfuglene kommer fra Norge i løpet av september/oktober regner vi med at klubbens faste aktiviteter fortløpende starter opp.

Klubben er åpen på hverdager mellom kl. 10.00 og 14.00. (Fredager til kl. 15.00.)

På onsdager er det kveldsåpent ved arrangementer.

Arrangementene vil bli annonsert ved plakat i klubben, epost til medlemmene, på klubbens hjemmeside, www.dnkcb.com og i klubbens vedlegg i Aktuelt Spania.

Nye medlemmer

Camilla Sivesind	Hanne Nesbakken	Wicky Lunde	Rolf Lund
Aud Turid Fagersand	Lis-Mari Pedersen	Arvid Haugen	Hugo Gutiérrez Colás
Reidar Fagersand	Fernandez Andres Manuel	Undis Haugen	Frank Henningsen
Ove Snähre	Alvaro	Lena Rymer-Rythen	José Garcia Garcia
Marit Semb	Vilde Krog	Rolf Bjerkhaug	
Oddrun Mikkelsen	Odd Helge Levernes	Cato Sand	
Björg Kaspersen	Magne Aarseth	Brith Gehrken	
Erling Oddvar Kaspersen	Annlaug Aarseth	Raquel Rodriguez Sanchez	

Gruppene

Gruppenavn:	Kontakt/Leder:	E.post:	Telefon:	Web-adresse:
Bridge	Greta Ryberg	ryberg@alfas.net	965 848 565	
Cantamos	Kari Kvæken	karikvae@online.no	695 180 783	
Costatrimmen	Kjell Henden	khende@online.no	663 621 426	www.costatrimmen.com
Filosofi 1	Sidsel Sparre	kreativ21@hotmail.com	617 664 143 / 966 860 331	
Filosofi 2	Kåre Bruvik	aud@havna.no	965 888 430	
Fotogruppen	Rolf Petterson	rolf.petterson@interinst.no	966 864 941	
Helse og sosial	Trond Helge Johnsen	johnsen@ortopedisenteret.no	634 827 224 / 609 317 839	
Historiegruppen	Vigdis L'Orsa	lorsa@hotmail.no	966 897 170	
Hørselgruppen	Toril Thorstensen	ariltoril@gmail.com	634 373 286	
Kunstgruppen	Jon Madsen	jonmads@gmail.com	965 887 646	
Lyriskklubben	Tove Nilsen	aingvarn@online.no	696 096 269	
VinoGastro	Hans Svedbergh	leder@vinogastro.com	966 881 421	www.vinogastro.com
Visens venner	Reidun Osland	r-os@online.no	672 979 232	

Medlemsfordeler

Følgende firmaer gir rabatter til medlemmer:

- 5%** avslag på varer hos **Llinares Elektrisk** (gjelder ikke tilbudsvare), Alfaz del Pi.
- 10%** hos **Frk. Storemyr**, dame- og herrefrisør vis a vis klubben, Alfaz del Sol.
- 20%** rabatt hos **Optica Mediterrania**.
Gratis hørseltest og **5%** rabatt på høreapparat. Albir og Alfaz del Pi.
- 10%** rabatt hos **Ortopedia Brava**. Stort utvalg i tekniske hjelpemidler, Alfaz del Pi.
- 10% / 20%** rabatt hos **Instituto Oftamologico**, avhengig av type konsultasjon.
- 20%** rabatt hos **Centro Optico Alfaz**, Alfaz del Pi.
- Rabatt** etter nærmere avtale med **Clinica Dental**, Alfaz del Sol.
- Gratis** synsprøve og trykktest hos den norske optikeren, **Optica Noruega**, Albir.
- 5%** avslag hos jernvarebutikken **Ferrosol**, Albir (vis a vis Mercadona).
- 10%** avslag hos **Flyttespesialisten Norge AS**.
- 10%** rabatt hos **Naturkonsulentene**.
- 10%** avslag hos **Helsekosten** (ikke tilbudsvare), gratis prøvetime i magnettrommelen, Albir.
- 20%** rabatt hos **Euro Optica**, Avda. Pais Valencia 9, Alfaz del Pi.
- 10%** rabatt hos **Optica Kristal**, (vis a vis Ayuntamiento), Alfaz del Pi.
- 20%** rabatt hos **AMT Service & Consulting**, tolketjenester ved lege- og sykehusbesøk
Tel: 600 66 88 35 - Angelica Majos.
- 5%** rabatt hos **"beycan beautycenter"** (gjelder ikke for tilbudspakker), (vis a vis Mariannetours).
- 10%** rabatt på leie av leiligheter i **Alfaz del Sol Services**.
- 10%** rabatt på konsertbilletter på **Café Pavarotti**, Albir
- 20%** rabatt på tolketjenester fra **Mariann Fernandez** ved legebesøk, off. kontorer, sykehus etc. Tlf. 691302876
- 10%** rabatt på hudpleie hos **Salong Piel** i Alfaz del Sol
- 10%** rabatt på listepris på langtidsleie av leiligheter i **Alfaz del Sol** til helårsmedlemmer.

LANGTIDSLEIE I ALFAZ DEL SOL



Tilbud til Klubbens helårs medlemmer:

Stedet er ypperlig hvis du ikke lenger vil bo i en enebolig, men trenger litt tilsyn og trygghet. Her kan du bo i moderne, lettstelte leiligheter, du kan bestille vask, hjemmehjelpstjeneste og stort sett få den hjelp du trenger, alt organisert via servicekontoret.

Vårt kontor er åpent mandag til fredag, kl. 09 - 16. I tillegg er det vakthold inne i urbanisasjonen fra kl. 17 til kl. 08 i ukedagene, samt i hele helgen. Du får alltid tak i noen om det skulle behøves.

- Leilighetene har gulvvarme, aircondition og trappefri adkomst
 - TV med norske kanaler
- Tilknyttet et servicesenter med fysioterapeut, frisør, skredder, tannlege, interiørarkitekt, hudpleie, frivilligsentralen og Den Norske Klubben.

Klubbens helårsmedlemmer får 10% rabatt på listepreis!

Resepsjon - Booking
Alfaz del Sol Services S.L,
Plaza del Sol s/n, local 6
03580 Alfaz del Pi, Spania

Tlf (fra Norge): 23 13 77 50
Tlf (fra Spania): +34 96 686 07 59
E-post: alfazdelsol@selvaag.no
Web: www.alfazdelsol.no



Gå på skole i Spania!

Grunnskole og Videregående



Kontakt oss:

web: www.costablancaskole.com

tlf: (0034) 965 887 767

e-post: costablancaskole@costablancaskole.com

- et trygt sted å være, et godt sted å lære!